

# L'aurOre boréale

Vol. 15

N°11

Whitehorse YUKON

Le vendredi 18 décembre 1998

2 \$



## Joyeux Noël

Photo : M.-H. Comeau

Le Père Noël a quitté son atelier l'espace de quelques heures afin de visiter les petits amis de La garderie du petit cheval blanc, le mardi 15 décembre. Le jeune Alidas semble bien heureux de le rencontrer.

### ◆ Scène nationale

## La nouvelle commissaire aux langues officielles : M<sup>me</sup> Dyane Adam

Ottawa (APF): Le cinquième commissaire aux langues officielles sera une femme, franco-ontarienne, universitaire et féministe.

Le gouvernement Chrétien a mis fin aux rumeurs entourant la nomination du remplaçant du Commissaire Victor Goldbloom en proposant la candidature de M<sup>me</sup> Dyane Adam, qui occupe le poste de Principale du Collège universitaire Glendon à Toronto.

C'est la première fois qu'une femme et une francophone de l'extérieur du Québec accède à cette fonction de première importance pour les communautés francophones minoritaires.

Agée de 45 ans, M<sup>me</sup> Adam est originaire de Casselman, une petite ville située à moins d'une

heure à l'est d'Ottawa. Psychologue clinique de formation, elle a pratiqué sa profession à Toronto, Sudbury et Cornwall en Ontario ainsi qu'à Rouyn-Noranda et Hauterive (Baie-Comeau) au Québec.

Elle fut vice-rectrice adjointe de l'Université Laurentienne entre 1988 et 1993 et a siégé au sein de nombreuses organisations, dont la Table féministe francophone de concertation provinciale de l'Ontario, le Réseau des chercheuses féministes de l'Ontario français et le Réseau des intervenants en santé et en services sociaux de l'Ontario (RIFSSSO).

Cette nomination doit maintenant être entérinée par la Chambre des communes et le

Sénat avant l'ajournement des travaux parlementaires pour la période des Fêtes, ce qui devrait être une formalité.

M<sup>me</sup> Adam a l'intention de terminer son mandat au Collège Glendon, qui prend fin le 30 juin 1999. Elle qui prévoyait prendre une année sabbatique, prendra plutôt la direction d'Ottawa où elle occupera le fauteuil de commissaire aux langues officielles au cours des sept prochaines années.

M. Goldbloom devait quitter son poste en juin dernier mais le gouvernement a prolongé son mandat pour une durée maximale de six mois, jusqu'en décembre. Puisque le siège du Commissaire ne peut être inoccupé, Suite p. 2

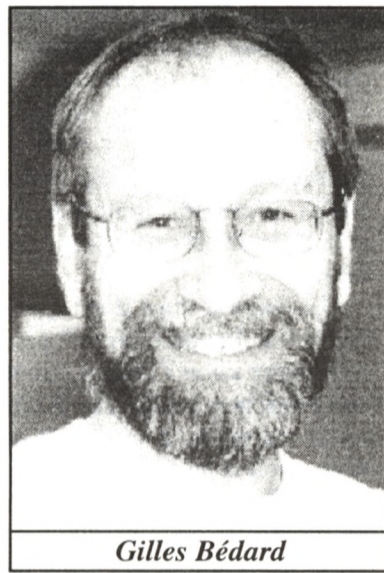
## Tel père, telle fille!

Le grand gagnant de la Dictée des Amériques au Yukon est Gilles Bédard. Pascale Bédard, sa fille, a pour sa part, eu le meilleur résultat chez les juniors pour la deuxième année consécutive.

M. Bédard enseigne à l'école F.H. Collins. Il dit avoir été agréablement surpris de son classement. «On nous appelle maintenant la famille Dictée!» déclare-t-il en riant.

On ne connaît pas encore le nom de l'auteur de la dictée 1999. Toutefois, on sait que la grande finale internationale se déroulera, comme l'an dernier, dans la salle du Conseil législatif de l'Assemblée nationale du Québec, le samedi 10 avril 1999. Gilles et Pascale comptent bien y participer.

Rappelons que c'est une rési-



Gilles Bédard

dante de Whitehorse, Danièle Rémillard, qui a remporté le titre de championne nationale, l'année dernière. M<sup>me</sup> Rémillard travaille au Bureau des services en français du gouvernement territorial.

C. G.

## Radio-Canada c'est pour bientôt!

Lors de son récent passage à Whitehorse, monsieur Lionel Bonneville, directeur de la programmation de Radio-Canada pour l'Ouest, nous apprenait que malgré un léger délai, la télévision d'État serait disponible en français pour la prochaine année à Whitehorse.

La demande initiale d'avoir accès à la télévision de Radio-Canada en français remonte au mois de novembre 1980. Depuis on assiste à une progression lente mais qui semblera porter fruits 19 ans plus tard.

Janvier 1999 avait initialement été avancé comme date d'entrée en ondes de la télévision d'État. Toutefois, l'émetteur n'est toujours pas installé pour la transmission car Industrie Canada n'a pas encore approuvé le mémoire technique relatif à la transmission de Radio-Canada Montréal à Whitehorse. Industrie Canada doit préalablement avoir revu et accepté le mémoire avant que l'on puisse présenter une demande au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC).

Tout est entre les mains d'Industrie Canada présentement et Suite p. 2

### SOMMAIRE

Louis Julien et la magie de l'instant	p. 2
Éditorial : L'amour en cadeau	p. 3
Du théâtre yukonnais au Québec	p. 5
L'école de cirque ouvre ses portes	p. 7
Noël, ça se passait comment?	p. 8
Faites-vous du skijoring?	p. 9
Cher Père Noël	p. 10
Mes amis, les villageois de Carmacks	p. 15

◆ Profil

## Louis Julien et la magie de l'instant

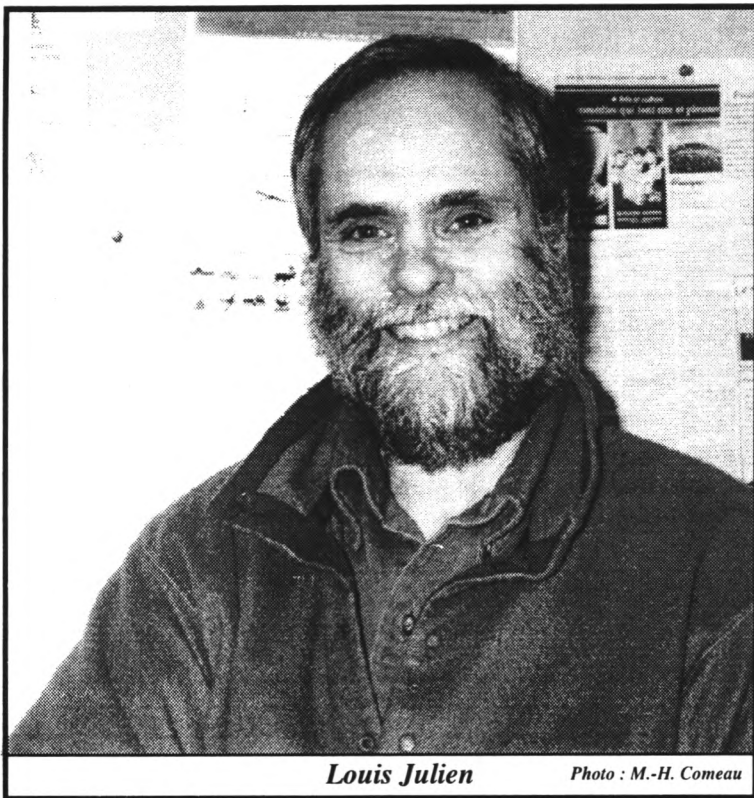
*Ils sont nombreux les gens obsédés par leur passé et ceux qui ne rêvent qu'à demain... Pourquoi ne sait-on pas profiter du moment présent? Louis Julien s'est penché sur cette question.*

Après trois ans de recherche et de réflexion, Louis Julien partage ses découvertes sur l'importance de l'instant. Il y a un an, il a publié un livre intitulé *A Owl's Journey to Freedom, a Cycling Experience to the Now* signé par Hibou, son nom de plume. Depuis, monsieur Julien a déjà offert des ateliers et un séminaire de réflexion sur cette théorie.

«La théorie dont il est question je l'ai élaborée afin de pouvoir mieux vivre l'instant. Si on veut participer à notre vie, il faut porter attention à ce que l'on sème aujourd'hui, souligne Louis Julien. On oublie trop souvent que l'instant est un merveilleux centre de création, une terre incroyablement fertile.»

Au Yukon depuis dix ans, c'est toutefois lors de ses deux années de voyage en vélo entre le Mexique et le Canada que Louis Julien a élaboré cette théorie.

«Pendant deux ans, mon vélo était mon chez moi, nous dit monsieur Julien. Je n'avais rien derrière moi, ni devant. Ça m'a donc forcé à vivre ce qui se passait au jour le jour. Cette idée de voyager en vélo c'est Yves Martin qui me l'avait donnée lorsque j'étais à San Diego. J'ai alors décidé de tout vendre et de partir à l'aventure sur deux roues. Sans



Louis Julien

Photo : M.-H. Comeau

le savoir, Yves a alors changé ma vie. Et aujourd'hui, quelle coïncidence, Yves habite également au Yukon!»

Depuis la présentation de son premier atelier, un groupe se réunit toutes les semaines, question de dialoguer sur les difficultés et les beautés de la vie, et de voir comment ils peuvent faire face à différentes situations.

«Je ne dis pas aux gens ce qu'ils doivent faire. Si ils devraient laisser leur *chum* ou leur emploi par exemple. Je leur offre une occasion de discuter avec d'autres, de mettre en commun leurs difficultés et leurs forces. Depuis six mois, souligne Louis Julien, j'ai vu des changements importants dans la façon dont

ces gens interprètent et manipulent l'information dans leur vie. Moi, je ne fais que donner des théories, des principes que chacun utilise selon ses besoins.»

Dans le cadre du programme d'éducation des adultes Louis Julien offrira un séminaire-retraite de trois jours au centre Baha'i du 5 au 7 mars prochains, sur le thème la magie de l'instant.

Vous pouvez réserver votre place en communiquant avec Caroline au 668-2663. Si toutefois vous étiez intéressé à prendre contact avec monsieur Julien afin d'en savoir davantage sur son approche ou pour vous procurer son livre, vous pouvez le rejoindre au 667-4347.

M.-H. Comeau

### Suite Commissaire

tout indique que M. Goldbloom restera en poste jusqu'à la fin du mois de juin 1999.

La candidate désignée par le gouvernement a comparu devant le Comité mixte sur les langues officielles pour répondre aux questions des députés et sénateurs, et expliquer la conception qu'elle se fait de son nouveau rôle. Ce geste de courtoisie de la part du gouvernement, une première en ce qui concerne le poste de Commissaire aux langues officielles, a été apprécié par les partis politiques qui forment l'opposition.

Le sénateur libéral Eymard Corbin, de Grand Sault au Nouveau-Brunswick, a encouragé M<sup>me</sup> Adam à brasser la cage durant son mandat de sept ans : «Je voudrais vous encourager à être une grande dérangeuse» a dit le sénateur acadien, en faisant allusion à une distinction décernée par la Direction générale de la

condition féminine de l'Ontario à M<sup>me</sup> Adam en 1994. «J'ai une réputation d'être une dérangeuse, mais pas pour n'importe quoi et pour n'importe quelle cause. Je n'ai pas toujours fait l'unanimité. J'ai souvent été controversée. Je ne pense pas que je vais décevoir à ce niveau-là» a répondu M<sup>me</sup> Adam, qui a remis en question dans le passé le statut de l'Association canadienne-française de l'Ontario, à titre de porte-parole officiel de la communauté francophone.

Le secrétaire parlementaire de la ministre du Patrimoine canadien, Mauril Bélanger, souhaite également que M<sup>me</sup> Adam secoue le pommier linguistique : «Sans broyer du noir, il ne faut pas voir la vie en rose. Il y a un laxisme institutionnel. Votre rôle, c'est de dérangeur».

Le député conservateur de West Nova en Nouvelle-Écosse, Mark Muisé, a plutôt supplié M<sup>me</sup> Adam de rétablir l'harmonie entre francophones et anglophones

dans les communautés de Clare et Argyle, en ne prenant pas partie pour ceux et celles qui luttent pour une école homogène de langue française. «Nous vivons des temps difficiles. Un petit groupe, à cause de la Charte, a décidé qu'il voulait une école homogène (de langue française) a lancé le député en prenant un air désolé.

Aussi incroyable que cela puisse paraître, M. Muisé a déploré l'appui accordé par le commissaire Victor Goldbloom aux promoteurs de l'école de langue française : «Il a basé sa décision sur un seul côté de l'histoire» a reproché le député.

La députée réformatrice de la Colombie-Britannique, Val Meredith, a demandé à M<sup>me</sup> Adam de respecter la grande diversité linguistique qui existe dans la région de Vancouver, en ne se préoccupant pas uniquement des droits des francophones en milieu minoritaire.

## L'Association des enseignantes et des enseignants du Yukon en arbitrage

Suite à l'impasse des négociations entre les professeurs et la Commission des services publics, l'Association des enseignantes et des enseignants du Yukon a décidé de prendre la voie de l'arbitrage.

Rappelons que la dernière convention collective des enseignants du Yukon a pris fin le 30 juin dernier. Bien que les négociations aient été entreprises avec la Commission des services publics depuis le mois d'avril, ces dernières se retrouvent, huit mois plus tard, dans une impasse.

Les points à négocier portent entre autres sur le nombre d'élèves par classe, l'augmentation des postes permanents ainsi que sur le salaire et les bénéfices.

Le *Yukon Teachers' Staff Relation* d'Ottawa avait donné au gouvernement du Yukon jusqu'au 1<sup>er</sup> décembre pour reprendre les négociations. Devant le mutisme de ce dernier l'Association des enseignantes et enseignants du Yukon a alors officiellement déclaré le statut d'impasse des négociations et a décidé d'aller en arbitrage. La table ronde de cet arbitrage sera alors composée d'une personne choisie par l'Association des enseignantes et des enseignants du Yukon, d'une autre choisie par le gouvernement du Yukon et une dernière par les deux partis. Cette table ronde entendra les plaidoyers des deux partis en cause et élaborera par la suite une série de recommandations. Puisque le choix de ces personnes risque de se faire tout juste avant le congé de Noël, il faudrait s'attendre à un délai de deux à trois mois avant de pouvoir prendre connaissance de cette série de recommandations émise par la table ronde de négociations souligne Paul Nordahl président de l'Association des enseignantes et des enseignants du Yukon.

M.-H. Comeau

CRTC

AVIS PUBLIC

Canada

Avis public CRTC 1998-124. Le CRTC a été saisi des demandes suivantes: 1. À TRAVERS LE CANADA. Demandes présentées par CABLE PUBLIC AFFAIRS CHANNEL/LA CHAÎNE D'AFFAIRES PUBLIQUES PAR CÂBLE (CPAC) en vue de modifier ses licences afin d'exploiter des entreprises de programmation du satellite au câble de langues française et anglaise, en suspendant l'application des conditions de licence relatives aux stéréotypes sexuels et à la violence à la télévision tant que la titulaire est membre en règle du Conseil canadien des normes de la radiotélévision (CCNR). EXAMEN DES DEMANDES: 1750-45, rue O'Connor, Ottawa (Ont.). Cette demande est disponible au CRTC à Hull, (819) 997-2429; ou à notre bureau de Vancouver: (604) 666-2111. Cet avis est disponible, sur demande, en média substitué. Si vous voulez vous opposer à une demande ou l'appuyer, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 au plus tard **le 30 décembre 1998**, et joindre à votre lettre une preuve que vous en avez envoyé une copie au requérant. Vous pouvez également soumettre vos interventions par courrier électronique au: public.radiodiffusion@crtc.gc.ca. Pour plus d'information, communiquez avec le groupe des Services à la clientèle du CRTC à Hull par téléphone au (819) 997-0313, fax (819) 994-0218, ATS (819) 994-0423, Internet: <http://www.crtc.gc.ca>, ou au **1-877-249-CRTC (sans frais)**.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

### Suite Radio-Canada

le CRTC, nous affirme monsieur Bonneville, mais il est presque certain que les gens de Whitehorse auront accès à la programmation française de Radio-Canada au printemps ou à l'automne 1999. «Je serais fort étonné du contraire.»

Rappelons que ce sont des raisons de coûts qui font que la population de Whitehorse n'aura pas accès au signal de Vancouver en direct. La programmation de Vancouver n'étant pas dispo-

nible par satellite, les coûts seraient trop élevés pour la retransmettre à Whitehorse. Il faudrait entre autre l'acheminer par la compagnie téléphonique. Selon monsieur Normand Hubert, technicien de Radio-Canada contacté au mois de novembre dernier, il serait toutefois possible dans un avenir rapproché, grâce au satellite Anik F, d'avoir accès à la programmation de Vancouver.

M.-H. Comeau

## Éditorial

## L'amour en cadeau

Ah! Qu'ils semblent venir vite ces Noël, se succédant en cadence dans nos vies trop souvent dérégées... Les mois déboulent et nous pressent jusqu'à nous donner l'impression que nous sommes toujours rendus la veille de Noël...

En guise d'éditorial l'Aurore boréale vous offre un texte qui contient de douces vérités qui souhaitent-le sauront nous ralentir... Et s'il n'y a pas d'enfants autour de vous, adaptez le message à ceux que vous aimez.

Joyeux Noël!

Cécile Girard

*Parfois les parents se cassent la tête pour trouver quel cadeau offrir à leurs enfants. Voici une liste de cadeaux qu'un jeune a suggéré à ses parents:*

*« J'aimerais être un journal pour que vous preniez un peu de temps à chaque jour pour me demander de mes nouvelles... »*

*J'aimerais être un téléviseur pour ne jamais m'endormir sans avoir été au moins une fois regardé avec intérêt...*

*J'aimerais être Félix, notre petit chat, pour être moi aussi pris dans vos bras chaque fois que vous revenez à la maison...*

*J'aimerais être un baladeur pour me sentir écouté par vous deux sans aucune distraction, que vos*

*oreilles n'entendent que mes paroles fredonnant l'écho de ma solitude...*

*J'aimerais être une équipe de hockey pour toi, papa, afin de te voir excité de joie après chacune de mes victoires...*

*et un roman pour toi maman, afin que tu puisses lire mes émotions...*

*À bien y penser, je n'aimerais être qu'une chose: un cadeau inestimable pour vous deux. Ne m'achetez rien, permettez-moi seulement de sentir que je suis votre enfant...»*

Anonyme

Tiré de la revue Autrement dit. Vol. 1, numéro 1, janvier 1998.

La voix française de la dernière frontière  
**l'aurOre boréale**

C. P. 5205, Whitehorse YUKON Y1A 4Z1  
Téléphone : (867) 667-2931 Télécopieur : (867) 668-3511  
Courrier électronique : aureorb@yknet.yk.ca

Le journal est un mensuel publié chaque 3<sup>e</sup> vendredi du mois, sauf en juillet, mois de relâche.  
Son tirage est de 1000 exemplaires et sa distribution, de 945.

Directrice : Cécile Girard  
Adjointe : Marie-Hélène Comeau

Comité du journal : Père Jean-Paul Tanguay  
Danièle Rémillard  
Angélique Bernard  
Marie-Hélène Comeau  
Cécile Girard

Correspondant national : Yves Lusignan



Fondation Donatien Frémont, Inc.

OPSCOM



L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF). L'Aurore boréale est représenté sur le plan national par l'agence OPSCOM. Tél.: (613) 241-5700 ou 1-800-2OPSCOM

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifiée. Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise.

TANDIS QUE LE COMITÉ MILLS RECOMMANDE QU'OTTAWA VIENNE EN AIDE AU SPORT PROFESSIONNEL...



...UNE ÉTUDE DE STATISTIQUE CANADA RÉVÈLE QUE LES ÉTUDIANTS N'ONT JAMAIS ÉTÉ AINSI ENDETTÉS

Aidez-nous à réaliser notre rêve le plus cher...



Crouler sous le poids des lettres à l'éditeur!

Profitez de la tribune que vous offre l'Aurore! Écrivez-nous!

Les lettres doivent être signées et ne doivent pas être sujettes au libelle diffamatoire. Nous nous réservons le droit de raccourcir les textes.

Écrivez à :

Lettre à l'éditeur,  
l'Aurore boréale  
C.P. 5205,  
Whitehorse (Yukon)  
Y1A 4Z1

◆ En coulisse

# Félix DesLauriers

La chronique En coulisse présente les gens qui donnent du temps pour le développement de la communauté. Ces gens sont généralement connus sous le générique de *bénévole*. Ce mois-ci nous vous présentons Félix DesLauriers.

C'est suite à son implication comme page lors du Parlement jeunesse qui a eu lieu l'an passé à Whitehorse, que Félix DesLauriers a pris la décision de s'impliquer de façon plus active au sein du comité Espoir Jeunesse. Depuis, on le voit partout.

Ce jeune homme de 16 ans, en plus d'être depuis quelques mois, le président d'Espoir Jeunesse, a également participé à la planification annuelle du comité, au dernier Parlement jeunesse à Saskatoon, a donné généreusement de son temps l'été dernier à la piscine de Whitehorse et a participé à la soirée d'activités socia-



Félix DesLauriers

les pizza et vidéos qui a eu lieu à la salle communautaire le 5 décembre dernier.

Malgré son horaire très chargé la rumeur court à présent qu'on risque de voir Félix lors des premiers Jeux de la francophonie qui se tiendront à Memramcook au Nouveau-Brunswick l'été prochain!

M.-H. Comeau

Affaires indiennes et du Nord Canada Indian and Northern Affairs Canada

## AVIS

**AVIS EST DONNÉ** que des permis de coupe et de débusquage des terres territoriales seront délivrés (volume maximale de 15 000 m<sup>3</sup> par permis) conformément à la Loi sur les terres territoriales et à l'article 4(1) du règlement concernant l'exploitation du bois du Yukon. Ces permis de coupe et de débusquage concerneront uniquement le bois des arbres détruits par le feu dans les secteurs de Fox Lake et de Marshall Creek.

Les personnes intéressées doivent soumettre leur demande de permis et les formulaires d'estimation du volume de coupe/débusquage prévu pour la saison de récolte 1998-1999 à la Section de gestion forestière, Responsable des politiques et de l'industrie forestière, au plus tard le jeudi 4 décembre 1998 à 16 heures. On peut se procurer ces formulaires aux bureaux de district des opérations locales d'ici le mardi 8 décembre 1998. Les demandes de permis pour un volume inférieur à 1 000 m<sup>3</sup> continueront d'être traitées dans leur ordre d'arrivée (premier arrivé, premier servi). Les demandes pour un volume supérieur à 1 000 m<sup>3</sup> seront étudiées conformément à l'article 4 du Règlement sur le bois du Yukon.

### Article 4. (1)

Le ministre peut délivrer des permis de coupe et de débusquage sur les terres territoriales pour un volume estimatif de bois d'au plus 15 000 m<sup>3</sup> par permis.

### Article 4. (2)

Afin d'assurer le maintien de pratiques forestières durables, les permis autres que ceux délivrés en vertu du paragraphe 7(1) sont délivrés en priorité aux demandeurs qui à la fois:

- possèdent une connaissance manifeste des mesures environnementales et de conservation propres aux conditions locales de récoltes du bois;
- ont l'expérience de l'industrie forestière;
- ont une capacité manifeste de récolter la quantité de bois visée dans leur demande.

### Article 4. (3)

À l'examen d'une demande de permis, le ministre tient compte de ce qui suit, le cas échéant:

- le fait que le demandeur a enfreint toute disposition du présent règlement visant un permis antérieur;
- le fait que le demandeur n'a pas respecté les conditions d'un tel permis;

### Article 4. (4)

Un permis ne peut être délivré au demandeur qui est en retard dans le paiement de tout montant dû aux termes du présent règlement.

À défaut de soumettre un formulaire de demande de permis et d'estimation volumique dûment rempli d'ici le jeudi 24 décembre 1998, à 16 heures, on ne sera pas admissible au permis de récolte/débusquage de bois pour la saison 1998-1999 (arbres détruits par le feu à Fox Lake et Marshall Creek).

Canada

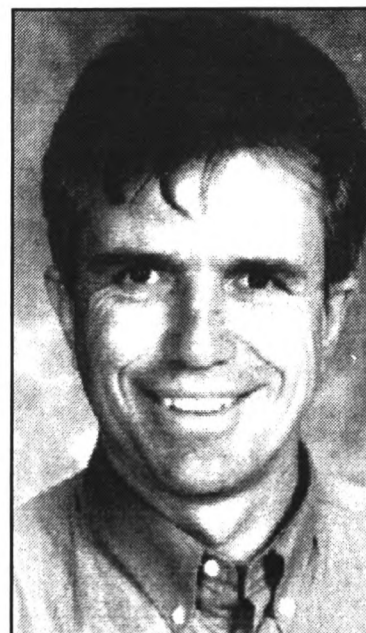
◆ Fenêtre ouverte sur l'AFY

# Des vœux et des bilans

Décembre, mois des vœux et des bilans. De la part des membres du conseil d'administration, je vous transmets tous nos vœux de bonheur, de santé et de succès pour l'année à venir. Nous souhaitons à tous une année idéale sans épreuves, une année à la hauteur des espoirs de chacun. Cette année encore, un bon bout de chemin a été parcouru par la communauté francophone du Yukon. Nos efforts dans les domaines de la main d'œuvre, de la santé, de la diversification économique surtout en tourisme portent fruit. Je veux réitérer nos vœux de succès à l'Aurore boréale qui nous a accompagnés dans toutes nos démarches depuis 15 ans. Pour la nouvelle année, nos étrennes seront le signal de télévision de Radio-Canada accessible à un plus grand nombre de Yukonnais dès juin 1999.

En 1998, le Yukon a célébré le centenaire de son identité politique. La culture française célèbre plus de 150 ans de présence dans le territoire grâce aux voyageurs, époux, épouses et enfants, francophones, métis et autochtones. Louis Lapierre, d'origines canadienne-française et iroquoise, présent au Yukon en 1837, a construit et dirigé le comptoir de Lapierre House jusqu'à ce que la Compagnie de la Baie d'Hudson en 1843 en prenne possession. Abandonné depuis 1890, le poste vient justement d'être, en 1998, l'objet d'études et de fouilles par le gouvernement du Yukon pour envisager sa restauration.

Et que dire de Michel Laberge venu au Yukon dès 1867 pour étudier la possibilité d'établir un réseau télégraphique entre l'Alaska et la Russie, ou de Joseph Ladue, père de Dawson City, arrivé en 1882, ou de Pierre No-



Yann Herry

lasque Tremblay et d'Émilie Tremblay, lui arrivé en 1882 et elle, première femme blanche à passer le col Chilkoot en 1894. Que de bornes historiques.

Parlons maintenant de centenaire. Quelle meilleure preuve d'unité nationale avons-nous que le Klondike de la ruée vers l'or. À cause du nombre élevé de citoyens canadiens francophones, les partis politiques se sentaient obligés de présenter un ticket électoral formé d'un candidat canadien-français et d'un canadien-anglais. Le gouvernement de Wilfrid Laurier était en constante communication avec les juges, politiciens et autres émissaires francophones au Yukon. Québec français, Canada anglais, rien de cela à l'époque. Nous avions un Canada où circulaient francophones et anglophones, où grandissaient côte à côte des communautés ayant leurs services propres.

L'Association franco-yukonnaise et les autres regroupements de francophones natio-

naux, provinciaux et territoriaux travaillent avec acharnement pour que cette réalité perdure. Cependant ces organismes se heurtent aux impératifs du moment qui souvent font oublier les racines de notre pays. C'est un jeu dangereux car nous jouons avec l'avenir d'un pays uni. Retrouver la mémoire historique comme le rappelle constamment la Fédération des Communautés francophones et acadienne est essentiel pour préserver le Canada.

À la veille de l'année de la francophonie en 1999, la fédération préconise un rapprochement entre les communautés dans un document justement intitulé «Dialogue». Les institutions préservées ou récupérées par nous, Franco-Yukonnais, sont le ciment qui assurera l'unité de notre pays. Des communautés francophones dynamiques, solides et appuyées, partout au Canada, prouveront que le projet envisagé par les pères de la Confédération a valu et vaut la peine d'être réalisé. La responsabilité d'assurer la vitalité des communautés francophones revient autant aux décideurs anglophones que francophones que ce soit dans les gouvernements national, provincial, territorial, municipal ou encore dans le secteur privé ou dans les organismes publics. Les mots de soutien doivent se traduire par des gestes concrets envers les communautés francophones hors-Québec et un financement adéquat pour assurer un rattrapage historique et l'épanouissement. Les résultats mitigés de l'élection au Québec du 30 novembre 1998 ont donné au Canada un atout précieux, le temps, outil essentiel pour réfuter l'argumentation d'un Québec, seul endroit où le français survivra.

Tout Canadien est aujourd'hui sensibilisé d'une façon ou d'une autre au fait que francophones et anglophones doivent composer dans un espace défini par l'histoire et la géographie. Travaillons donc pour que la solution passe par des actions concrètes pour assurer l'épanouissement des communautés de langues officielles d'un océan à l'autre.

Nous sommes donc impatients de voir ce que 1999, année du renouvellement des ententes Canada-Communauté, réservera aux Franco-Yukonnais et aux communautés francophones et acadienne du pays. En attendant heureux temps des Fêtes et bonne année.

Yann Herry  
Président  
AFY

## Opposition au renouvellement de permis d'alcool

Toute personne qui veut s'opposer au renouvellement d'un permis d'alcool peut le faire par écrit. L'opposition écrite doit parvenir au bureau du président, au plus tard à 16 h 30 le lundi 4 janvier 1999.

Veillez faire parvenir l'opposition et les raisons écrites à l'adresse suivante:

**Président**  
**Société des alcools du Yukon**  
**9031, Chemin Quartz**  
**Whitehorse (Yukon) Y1A 4P9**

On doit signaler son opposition au détenteur du permis en lui signifiant un exemplaire de l'opposition écrite, soit en personne ou par courrier recommandé.

Le présent avis est publié conformément à l'article 3(3) du règlement sur les boissons alcoolisées.

**Yukon**  
Société des alcools

## Le français fait partie de ma culture, de mes racines et des racines de mon père

Les sixième et septième années de l'école Émilie-Tremblay ont composé de courts textes sur l'importance du français et l'importance d'aller à l'école en français. Parmi plusieurs excellents textes, nous en avons choisi deux:

### L'importance du français

Si tu gradues d'une école francophone, tu es complètement bilingue et aucun autre système ne peut te garantir ceci, même pas le système d'immersion. Lorsque tu connais deux langues, tu connais 2 cultures. Aussi, le français te permet d'avoir un meilleur choix d'emplois, te donne l'opportunité de voyager plus facilement dans le monde et de communiquer avec plus de gens. En plus, le français te donne la chance de comprendre et apprécier les médias francophones.

Nicole Ruest

### Le français fait partie de ma culture

Le français est important dans ma vie parce que je peux mieux réussir au travail et aussi je peux mieux communiquer avec ma famille. Avec le français, je pourrai voyager plus et parler avec tout le monde qui parle le français. C'est super!

Le français fait partie de ma culture, de mes racines et des racines de mon père. J'aime le français. Je vais à l'école pour bien apprendre la langue française et bien la lire et l'écrire. Les avantages de connaître le français sont que je peux communiquer avec d'autres membres de ma famille qui sont français et d'autres personnes qui parlent juste français. Le français va influencer mon avenir car je vais trouver un travail plus facilement et je vais aussi le montrer à mes propres enfants.

Andrée Johnson-Sequeira



Les jeunes voyageurs lors d'une récente collecte de fonds

Photo : M.-H. Comeau

### ◆ Scène artistique

## Du théâtre yukonnais au Québec

*Yukon s'en va avec cette histoire-là? La nouvelle pièce de théâtre de la troupe des Voyageurs sera présentée au mois de février à Saint-Hyacinthe au Québec, dans le cadre du méga projet Vivre le monde de la francophonie.*

Du 19 février au 8 mars 1999, plus de 800 jeunes provenant de 40 pays à travers le monde de la francophonie se réuniront dans la région de Saint-Hyacinthe afin de participer à une grande fête de la jeunesse, de la culture et du français pour souligner la fin du présent siècle et le début du prochain millénaire.

C'est dans ce cadre que la troupe de théâtre Les Voyageurs

qui est composée des élèves de la 8<sup>e</sup> et de la 9<sup>e</sup> années de l'école Émilie-Tremblay, a une fois de plus décidé de relever le défi en s'attaquant à la création d'une nouvelle pièce de théâtre qu'ils devront présenter à huit reprises lors de leur séjour en terre québécoise.

«Les gens découvriront dans cette pièce des personnages tout aussi colorés les uns que les autres, et qui se rencontrent au Yukon, nous souligne madame France Robert, directrice de la troupe. Du rire, des larmes, de l'histoire (parfois modifiée), un reflet de la vie de tous les jours à la saveur du vieux Yukon.»

L'écriture de la pièce à peine terminée, les jeunes doivent déjà mémoriser le texte afin de pouvoir commencer les pratiques dès

le retour du congé de Noël. Tout ceci s'orchestrant en même temps que la confection des costumes, l'élaboration des décors et surtout la cueillette de fonds qui leur permettra de couvrir leur frais de transport.

«Ce sont les jeunes qui doivent coordonner le plus possible cette cueillette de fonds, raconte madame Robert, c'est leur responsabilité puisque c'est leur projet. Heureusement, nous avons une très belle collaboration avec la communauté et surtout avec les parents des jeunes. Ça nous encourage beaucoup.»

«Le meilleur moment pour moi, affirme Kawina Robichaud sera lors de la présentation de la pièce. J'espère que nous aurons

autant de succès qu'avec notre pièce de l'année passée.»

La troupe des Voyageurs affirme en effet que le succès remporté l'an dernier avec la pièce *L'agence Beloeil Inc.* les force à vouloir en obtenir autant cette année. Le défi est considérable mais ne freine en rien l'élan des jeunes.

*Yukon s'en va avec cette histoire-là* sera présentée sous forme de café théâtre au grand public le 13 février prochain. Vous pouvez encourager la troupe en participant à leurs activités comme la vente de chocolat, la collecte de factures ou les différents tirages.

Marie-Hélène Comeau aidée de Myriam et de Pierre Girard

*Nous vous souhaitons un beau Noël!*



Pat Duncan  
MLA  
Porter Creek North



Jack Cable  
MLA  
Riverside



Sue Edelman  
MLA  
Riverdale Sud

**Yukon Liberal**

**CRTC**

**AVIS PUBLIC**

**Canada**

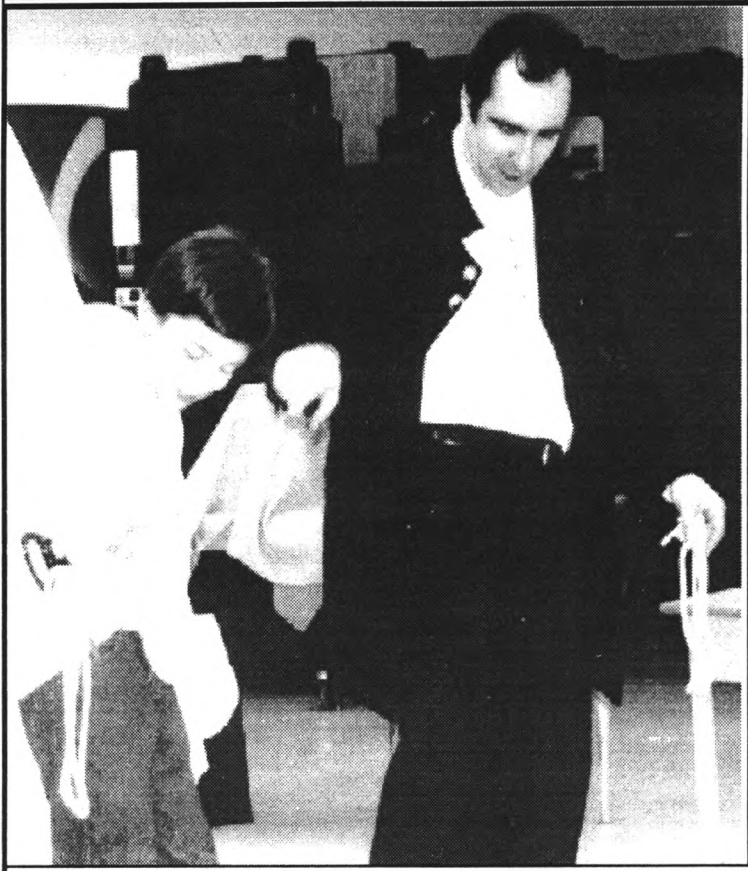
Avis public CRTC 1998-127. Le CRTC a été saisi de la demande suivante: 1. PRINCE RUPERT, TERRACE, KITIMAT, HAZELTON, SMITHERS ET HOUSTON (C.-B.) Demande présentée par OKANAGAN SKEENA GROUP LIMITED en vue d'obtenir l'autorisation d'ajouter le signal de la Radio Television Portugal International ("RTP") au service de base de l'entreprise de câble desservant les localités susmentionnées. Le CRTC observe que le service sera offert sans frais additionnels aux abonnés. De plus, dans le cadre du présent processus, le CRTC désirera examiner s'il convient de faire exception au moratoire annoncé dans l'avis public CRTC 1997-33-2 dans le cas de la RTP afin d'ajouter ce service aux listes de services par satellite admissibles (partie 2 et 3) ainsi qu'à la liste de services par satellite admissibles distribués par SRD. EXAMEN DE LA DEMANDE: 4625, ave. Lazelle, Terrace (C.-B.). Cette demande est disponible au CRTC à Hull, (819) 997-2429; ou à notre bureau de Vancouver : (604) 666-2111. Cet avis est disponible, sur demande, en média substitut. Si vous voulez vous opposer à une demande ou l'appuyer, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 **au plus tard le 8 janvier 1999**, et joindre à votre lettre une preuve que vous en avez envoyé une copie au requérant. Vous pouvez également soumettre vos interventions par courrier électronique au : [publique.radiodiffusion@crtc.gc.ca](mailto:publique.radiodiffusion@crtc.gc.ca). Pour plus d'information, communiquez avec le groupe des Services à la clientèle du CRTC à Hull par téléphone au (819) 997-0313, fax (819) 994-0218, ATS (819) 994-0423, Internet: <http://www.crtc.gc.ca>, ou au 1-877-249-CRTC (sans frais).



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Merci à  
KARINE PAQUET  
de Katimavik  
qui a aidé au montage  
de l'Aurore boréale  
de décembre!



**Abracadabra!**

Photo: M.-H. Comeau

Marc Tardif donnant des conseils de magie à Jared Tuck lors de son spectacle à l'école F.H. Collins le 10 décembre dernier. Le spectacle du magicien Tardif était commandité par Canadian Parents for French

**Calendrier communautaire**

**Lundi 21 décembre**

- Congé scolaire de Noël

**Jeudi 24 décembre**

- Messe de Noël célébrée en français à 20 h 30 à la cathédrale Sacré-Coeur au coin de la 4<sup>e</sup> Avenue et de la rue Steele. Les jeunes feront une crèche vivante. Les messes régulières en français ont lieu tous les dimanches à 10 h 10 à la cathédrale.

**Vendredi 25 décembre**

- Noël

**Vendredi 1<sup>er</sup> janvier**

- Jour de l'An.

**Lundi 4 janvier**

- Retour du congé scolaire

**Mercredi 6 janvier**

- Date de tombée pour soumettre des articles au journal

**Jeudi 7 janvier**

- Conseil d'administration de La garderie du petit cheval blanc à 19 h, à la garderie.

**Vendredi 8 janvier**

- Atelier pour les aînés à la salle communautaire située au 304 de la rue Strickland.

**Lundi 11 janvier**

- Conseil d'administration des EssentiElles à 18 h à la salle communautaire

**Vendredi 15 janvier**

- Sortie du journal l'Aurore boréale

Le café-rencontre a lieu chaque vendredi à la salle communautaire à 17 h.  
L'émission Rencontres a lieu chaque samedi sur les ondes de CBC à 17 h 4.

◆ **Nouvelles de la Commission scolaire**

**Énergie, engagement et rayonnement**

**Traditions et renouveau**

Le temps des Fêtes est là. Cette semaine, nous aurons l'occasion de voir et d'entendre nos élèves en concert lors d'un souper communautaire à l'école Émilie-Tremblay. Je sais fort bien, avant même de m'y rendre, que petits et grands sauront une fois de plus, nous enchanter avec leurs créations, leurs danses et des airs traditionnels de la saison.

Pour plusieurs d'entre nous au Yukon, la famille d'origine est bien loin ailleurs dans un autre coin de notre grand Canada. Pourtant, au temps des Fêtes, ils semblent tout près de nous quand on ressort les décors, les recettes et les airs traditionnels.

Chez-nous, c'était papa qui entonnait le «Minuit chrétiens» ainsi que tous les cantiques et chansons à répondre. Maman s'affairait à préparer les délicieuses gâteries, souvenirs de sa jeu-



nesse, que sa mère avait préparées elle aussi autrefois.

Cette saison merveilleuse réveille les valeurs profondes qui nous animent tout au long de l'année. Ce sont ces valeurs qui nous motivent à exiger la survie et le rayonnement de notre langue et de notre culture, dans le quotidien de nos décisions et de nos gestes.

En mon nom et au nom de nos nouveaux commissaires, je profite de l'occasion pour souhaiter

à tous nos élèves, parents et partenaires un moment de répit et de réjouissances bien mérité.

À chacun et à chacune, je souhaite aussi l'énergie de s'engager à nouveau dans le rayonnement et le succès de notre école et notre commission scolaire afin d'assurer le plein épanouissement de chacun et chacune dans notre communauté franco-yukonnaise.

Financement accru, nombre d'élèves toujours croissant, secondaire débordant d'élèves, programmation enrichie, activités culturelles et développement professionnel assurés, et tous nos rêves réalisés.

Que l'année 1999 soit toute remplie de progrès et de réussites, reflets de nos partenariats et engagements énergiques.

Entre-temps, joyeuses Fêtes et bon repos à tous et toutes.

**Évelyne Lachapelle**  
Directrice

◆ **La grande vie d'Émilie**

**La valeur du travail et nos succès**

**Les jeunes et la valeur du travail**

Nous avons donné la possibilité aux jeunes de 9<sup>e</sup> et 10<sup>e</sup> années de poser un regard sur le travail des adultes le 4 novembre dernier. Chacun de ces élèves a pu passer la journée avec un parent ou ami dans son milieu de travail et de mieux comprendre les différents rôles de chacun. La journée devait permettre aux élèves d'observer les réalités du monde du travail, de relier directement des expériences de la salle de classe et du lieu de travail et de souligner l'importance sans cesse grandissante d'une formation continue pour faire avancer sa carrière. En décembre, chacun des élèves a rencontré une conseillère en orientation qui leur a analysé les résultats de tests d'orientation. Tous les jeunes de la 8<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année auront la chance de vivre une expérience de travail au printemps, dans un domaine qui les intéresse particulièrement au niveau de leur plan de carrière.



**Le plan d'amélioration de l'école**

Le ministère de l'Éducation demande qu'une évaluation des écoles du Yukon soit complétée et cette année c'est le tour de notre école. Le but est de connaître nos points forts ainsi que ceux qui devraient être améliorés. Les élèves, les enseignants, les parents et les membres de la communauté seront appelés à se prononcer sur la question en participant à un sondage qui sera disponible à l'école dès le début de janvier. Vous êtes tous invités à y répondre, il est important pour

nous de connaître vos impressions de l'école afin de continuer d'assurer un milieu éducatif qui répond aux besoins de chacun.

**Gros succès pour la classe des 6<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup> années**

Les élèves de la classe de monsieur Marc Champagne ont organisé une danse pour les autres élèves de 7<sup>e</sup> année de Whitehorse. Plus de cent trente jeunes y ont participé. Pour une première, c'était tout un succès! Un gros merci aux chaperons de la soirée, Marc Champagne et sa co-animatrice Christine, Lise Ouimet, Lilianne Bohémier, Cathy Beaudin, Hélène Saint-Onge, Chantal Pruneau, John Kennedy. Merci aussi à l'équipe organisatrice de la danse: Mélissa Forget, Nicole Ruest, Véronique Herry Saint-Onge, Émilie Beaudoin-Herdes, Chantal Beaudin et Natasha Harvey. Merci aux commanditaires: The Green Room, The Mad Trapper Alley, Déjà Vu Music et Big K Music.

**Hélène Saint-Onge**  
Directrice,  
école Émilie-Tremblay

Affaires indiennes et du Nord Canada Indian and Northern Affairs Canada

**AVIS AU PUBLIC**

Les demandes foncières suivantes ont été reçues et sont présentement à l'étude. On peut en prendre connaissance au Bureau fédéral des terres, salle 320, Édifice Elijah Smith, 300 Main Street, Whitehorse, Yukon. Les commentaires écrits peuvent être envoyés au chef, Section de l'aliénation des terres, Affaires indiennes et du Nord Canada, 300 Main Street, bureau 345, Whitehorse, Yukon, Y1A 2B5, avant le 20 janvier 1999.

Gouvernement du Yukon  
Gouvernement du Yukon  
Gouvernement du Yukon  
Gouvernement du Yukon

Agricole  
Agricole  
Pâturage  
Agricole

Sud de Little Atlin Lake  
Sort adjacent 1004, près de Dawson  
Aishihik River  
près de Haines Junction

## L'école de cirque ouvre ses portes au grand public

Dès le mois de janvier prochain, l'école de cirque, animée par madame Sylvie Gauthier, ouvrira ses portes à la population de Whitehorse.

C'est au mois d'octobre 1998, que ce projet a vu le jour entre les murs du gymnase de l'école Émilie-Tremblay. Jusqu'à maintenant le cours s'adressait exclusivement aux jeunes. La réponse de ces derniers a été formidable : en tout, 24 s'y sont inscrits et tous ont manifesté le désir de poursuivre en janvier.

«Le cirque, c'est une bonne formation pour les jeunes, il y a beaucoup de structure, affirme madame Gauthier. Ça leur envoie le message que peu importe ce que tu veux, tu peux le réussir. Ça invite le jeune à dépasser ses limites.»

L'histoire d'amour de Sylvie Gauthier et le cirque remonte à sa plus tendre enfance. Fille de jongleur, elle se souvient de ses vacances d'été qu'elle passait avec sa famille dans les différentes assemblées générales annuelles de jongleurs.

«C'est bien simple, je suis tombée dedans quand j'étais jeune, affirme-t-elle en souriant.»

En 1979, elle donnait son premier spectacle de jonglerie et d'acrobatie aux côtés de son père, de sa soeur et de son frère. En 1987, elle prend la décision d'en faire son métier.

«Je suis la seule dans la famille à avoir pris la décision de



Sylvie Gauthier

continuer dans ce domaine. Mon frère et ma soeur ont fait des choix différents.»

Depuis, Sylvie a fait partie du Cirque du Soleil pendant près de deux ans et a également enseigné à l'école nationale de cirque de Montréal.

Face à la réponse enthousiaste des jeunes, Sylvie Gauthier a décidé récemment d'offrir ses services à la population de Whitehorse dès janvier 1999.

«Je devrai tout d'abord prendre le temps d'évaluer les talents et niveaux de chacun afin de pouvoir les diriger selon leur force respective, affirme Sylvie. Ensuite le programme pourra commencer.»

Une rencontre d'information aura lieu le mardi 5 janvier, à 18 h 30 au gymnase de l'école Émilie-Tremblay.

Marie-Hélène Comeau



Médéric Boucher, Joshua Sauvé-Meuleman, Louis-Philippe Beauchamp, Terence Tait, Aiko Marion Ferrari et Félix DesLauriers.

Photo : R. Nadon

### ◆ Éducation

## De jeunes parlementaires yukonnais se rendent en Saskatchewan

*Le 8<sup>e</sup> Parlement franco-canadien de l'Ouest (P.F.C.O.) s'est tenu du 7 au 10 novembre dernier à Saskatoon, Saskatchewan. Le P.F.C.O. est une activité qui permet à des jeunes francophones et francophiles des quatre provinces de l'Ouest et des deux territoires de participer à un parlement fictif et non partisan.*

Cette année, 57 jeunes délégués ont débattu, argumenté et questionné en chambre sept projets de loi. La délégation yukonnaise comptait dans ses rangs: Aiko Marion Ferrari, Joshua Sauvé-Meuleman, Terence Tait, Médéric Boucher, Louis-Philippe Beauchamp et Félix DesLauriers.

Ces jeunes Yukonnais ont vécu une expérience intéressante à bien des niveaux. Dormir le premier soir sur le plancher d'un local rempli de boîtes de carton pour ensuite dormir dans un hôtel quatre étoiles, visiter la région de Batoche où Louis Riel,

Gabriel Dumont et les Métis ont tenu tête aux militaires anglais en 1885, tisser des liens d'amitié avec d'autres jeunes Franco-Canadiens de l'Ouest et du Nord et acquérir de l'assurance devant un groupe de soixante personnes lors d'une allocution.

Lors de ce parlement, les 57 députés ont par ailleurs adopté à l'unanimité une motion spéciale qui voudrait un ajout d'une clause jeunesse aux ententes Canada-communauté. Cette clause assurerait, entre autre, une meilleure représentation de la jeunesse au sein du processus décisionnel des ententes.

La délégation aimerait remercier Patrimoine Canadien, la Commission scolaire francophone du Yukon n° 23 et le comité Espoir Jeunesse pour leur partenariat financier.

Roch Nadon

Accompagnateur

### Horaire de la Bibliothèque de Whitehorse et des Archives du Yukon Période des Fêtes

#### Bibliothèque de Whitehorse

Jeudi 24 décembre : Fermeture à 15 h  
Vendredi 25 décembre : Fermée  
Samedi 26 décembre : Fermée  
Dimanche 27 décembre : Fermée  
Lundi 28 décembre : Fermée  
Jeudi 31 décembre : Fermeture à 17 h  
Vendredi 1<sup>er</sup> janvier : Fermée

#### Archives du Yukon

Jeudi 24 décembre : de 9 h à 15 h  
Vendredi 25 décembre : Fermées  
Samedi 26 décembre : Fermées  
Lundi 28 décembre : Fermées  
Vendredi 1<sup>er</sup> janvier : Fermées



Pour obtenir de plus amples renseignements, téléphonez à la Bibliothèque de Whitehorse au 667-5239 ou aux Archives du Yukon au 667-5321.

N'oubliez pas, en décembre, la Bibliothèque de Whitehorse accepte des dons en nourriture comme paiement pour les livres dont le délai d'emprunt est échu!

**Yukon**  
Government

Association  
des Partenaires  
de l'École française

L'Association des partenaires de l'école française souhaite à tous un très Joyeux Noël et une année remplie de bonheur et de prospérité.



### LE GOUVERNEMENT DU YUKON

répond en français aux demandes de renseignements sur les programmes et les services du gouvernement du Yukon. Composez le 667-5811 ou 667-5812, de l'extérieur de Whitehorse, le 1-800-661-0408.

Le service est offert de 8 h 30 à 17 h, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal du gouvernement du Yukon  
2071, Deuxième Avenue  
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

**Yukon**  
Ministère du Conseil exécutif

# Noël ça se passait comment?

*Les traditions du temps des Fêtes sont nombreuses et différent souvent selon la région d'où l'on vient. Certains ouvraient leurs présents le matin de Noël, d'autres dans la nuit. Il semble toutefois que la famille et l'amour soient des constantes chez les gens d'ici. Quelques lecteurs et lectrices de l'Aurore boréale ont accepté de nous raconter comment se passait Noël au temps de leur jeunesse.*

## Jacinthe Labrecque

Jacinthe Labrecque, originaire des Cantons de l'Est au Québec, raconte que son père coupait le sapin traditionnel la semaine précédant le 25 décembre.



La veille de Noël, les enfants, ils étaient cinq, allaient au lit vers 18 h. Ils se relevaient pour la messe et au retour... «Les enfants couraient dans le salon avec leurs bottes dans les pieds pour aller voir les cadeaux.» Toutefois, dans la famille de Jacinthe on ne croyait pas au Père Noël. «Nous savions que c'était papa et maman! La fête se poursuivait toute la nuit et nous nous couchions aux petites heures. La journée de Noël nous allions chez mon grand-père qui avait 14 enfants!»

## Eve Camolli

Eve Camolli est originaire de la Provence. «Je viens du pays des cigales et des santons», raconte



Eve. Pour elle, Noël c'est avant tout l'immense crèche que l'on montait dans une pièce de la maison. Tous les habitants du village y étaient représentés en santons, petits personnages d'argile. Eve aimait en particulier celui du «ravi» ou fou du village qui contemplait lui aussi l'enfant Jésus. On mangeait un repas maigre composé d'omelette au carton et à l'ail dans la soirée.

Bien que la crèche fasse référence à des symboles religieux, M<sup>me</sup> Camolli explique que dans sa famille Noël n'était pas une fête religieuse.

## Jeff Dubois

Jeff Dubois vient de Saint-Paul, en Alberta. «Nous étions six enfants. Quand j'étais très jeune, nous allions nous coucher très tôt et nous pouvions entendre les grelots des rennes du Père Noël». Jeff apprendra



plus tard qu'un adulte était responsable de faire sonner les grelots à l'extérieur afin de mystifier les enfants. Les traditions incluaient la visite chez les grands-parents, la messe de minuit et le réveillon qui était la responsabilité des femmes de la famille.

## Marc-André Renaud

Marc-André Renaud se rappelle des mets de sa grand-mère paternelle: «Une vraie grand-maman gâteau, elle préparait des desserts extraordinaires»



explique le jeune homme qui est né en Ontario. Pour lui, Noël c'était avant tout une occasion où la famille se trouvait réunie autour de la même table. Il aimait la tradition du bas de Noël que ses cousins et lui recevaient. «Il y avait une orange au bout et une Cherry Blossom!»

Chez Marc-André on célébrait aussi la fête des Rois. «Il y en avait toujours un qui manquait de s'étouffer sur la fève dissimulée dans le gâteau.» C'était le prix à payer pour devenir le roi de la fête!

## Tina Duquette

Tina Duquette se souvient des Noëls de son enfance dans la région de Penetanguishene, en Ontario. C'était la fête des traditions canadiennes-françaises du côté de son père et des traditions polonaises du côté de sa mère. «Nous visitons nos grands-parents paternels. Mon père jouait de la guitare et nous chantions. La messe de minuit, le réveillon se succédaient et au matin les enfants ouvraient leurs cadeaux. Ensuite c'était le Noël polonais. Ma mère cuisinait des mets polonais et nous chantions en polonais».



Propos recueillis par M.-H. Comeau et Cécile Girard

## David Gendron

David Gendron se souvient de ses premiers Noëls alors qu'il vivait dans la belle ville de Québec.



«Nous soupions chez ma grand-mère maternelle mais le ré-

veillon se passait chez ma grand-mère paternelle». Un souvenir supplante tous les autres chez la grand-maman paternelle et c'est celui de la dépense! «Alors que les grands passaient au salon, les petits que nous étions visitaient la dépense qui regorgeait de beignets et de biscuits»

C'était un endroit magique qui symbolisait toutes les traditions culinaires de la famille!



## Société des alcools du Yukon Horaire des Fêtes

### MAGASIN DES ALCOOLS DE WHITEHORSE

Heures normales :

Fermé  
Heures spéciales des fêtes

Mercredi 23 décembre  
Fermé  
Heures normales

Heures normales  
Fermé  
Fermé

Heures normales  
Fermé  
Fermé

Heures normales  
Fermé  
Fermé

\*Le magasin de Mayo est fermé pour le repas du midi, de 13 h à 14 h.

Du lundi au samedi  
Sauf vendredi  
Dimanche

Lundi 21 décembre  
Mardi 22 décembre  
De 10 h à 20 h

25 et 26 décembre et 1<sup>er</sup> janvier  
24, 28, 29, 30 et 31 décembre

### ENTREPÔT CENTRAL

Du lundi au vendredi  
samedi et dimanche

25 et 28 décembre et 1<sup>er</sup> janvier

### DAWSON • FARO • HAINES JUNCTION • WATSON LAKE

Du mardi au samedi

Dimanche et lundi

25 et 26 décembre et 1<sup>er</sup> janvier

### MAYO

Du mardi au samedi

Dimanche et lundi

25 et 26 décembre et 1<sup>er</sup> janvier

De 10 h à 18 h  
De 10 h à 20 h

De 10 h à 20 h  
De 10 h à 20 h

De 10 h à 18 h

De 8 h à 16 h 30

De 10 h 30 à 18 h.

De 10 h 30 à 18 h

La Société des alcools vous recommande de ne pas attendre à la dernière minute pour faire vos achats. Passez de joyeuses fêtes, en toute sécurité!

**Yukon**  
Société des alcools



En l'an 2000, le Programme du millénaire du Yukon encouragera et appuiera les festivités d'intérêt collectif célébrant le millénaire.

Ensemble, nous célébrerons le Yukon, par des fêtes et des activités culturelles, environnementales, artistiques, historiques et récréatives.

Si vous voulez faire partie du comité consultatif sur le Programme du millénaire du Yukon, ou si vous désirez présenter la candidature d'une autre personne, appelez le Secrétariat des comités et des commissions, au 667-8149 ou, sans frais de l'extérieur de Whitehorse, au 1-800-661-0408.

La date limite de présentation de candidatures est le 8 janvier 1999.

Le gouvernement du Yukon croit à des organismes représentatifs.

**Yukon**  
Secrétariat des comités et des commissions

## En route vers Québec en traîneau à chiens

Le dimanche 13 décembre dernier à Skagway, c'était le grand départ en traîneau à chiens de Nicolas Vanier qui prévoit traverser le Canada en environ 100 jours.

L'expédition connue sous le nom de l'Odyssée blanche se fera grâce à la collaboration des gens qu'il visitera dans divers villages et au travail remarquable de motoneigistes qui feront un tracé le précédant de quelques jours.

Ce projet, c'est une traversée de 8 000 kilomètres en traîneau à chiens de l'océan Pacifique à l'océan Atlantique en moins de 100 jours. Si tout se passe comme prévu Nicolas Vanier devrait donc arriver dans la ville de Québec le 28 mars prochain.

Comme à la fin du mois de mars l'aventurier risque fort bien de se retrouver sans neige pour faire avancer son traîneau, la ville de Québec lui aurait confirmé qu'elle allait prendre



des dispositions afin d'en faire installer sur son trajet.

Cet homme de 36 ans a su attirer une vingtaine de touristes de la France, venus passer quatre jours en territoire yukonnais pour assister tout spécialement au départ de leur compatriote. Ils s'agissait du premier groupe dont s'occupait Évasion Nordik.

Si vous désirez suivre au jour le jour les détails de cette expédition vous pouvez le faire via l'adresse électronique suivante: <http://www.nicolas-vanier.com>

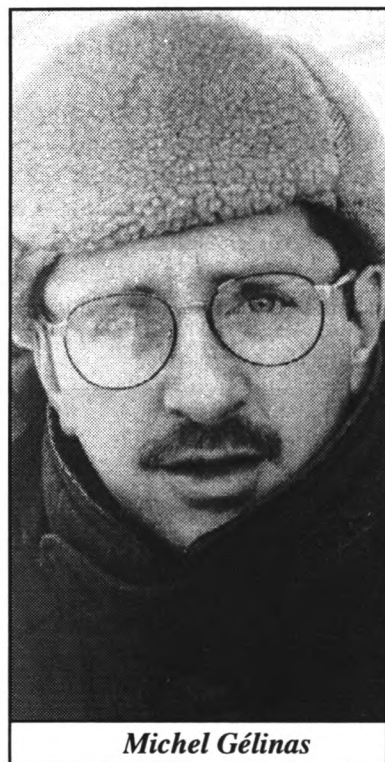
M.-H. Comeau

*Si vous possédez un chien et que vous habitez au Yukon, il y a de bonnes chances qu'un jour on vous demande: «Faites-vous du skijoring?» Ce sport qui nous vient de Scandinavie est en voie de gagner ses galons au Yukon. Une paire de skis, un harnais, un ou deux chiens, une corde et une ceinture et vous voilà parti à la conquête des espaces blancs et des pâles soleils de décembre.*

Michel Gélinas, un amateur de skijoring, considère que cette activité est parfaitement adaptée aux conditions du territoire. «On peut utiliser les pistes de motoneige ou encore faire partie d'un club. Il existe déjà un club de skijoring à Whitehorse». De plus, il semble même que la température se fasse plus clémente pour les audacieux équipages.

Le skijoring doit beaucoup au Klondike. En effet, ce serait des chercheurs d'or scandinaviens qui auraient observé l'usage que l'on faisait des chiens lors de la Ruée vers l'or. De retour chez eux, ils auraient commencé à alier chiens et skis pour trouver la combinaison gagnante que l'on connaît aujourd'hui.

Michel, quant à lui, utilise un ou deux chiens selon son humeur ou les circonstances. Il possède deux magnifiques chiens de race croisée Berger belge et Golden Retriever. Ceux-ci pèsent en moyenne 70 livres. Toutefois, les amateurs s'entendent pour dire que n'importe quel chien de plus de trente-cinq livres peut tirer un



Michel Gélinas

skieur. Michel poursuit en expliquant que les chiens doivent avoir un entraînement de base. «Ils doivent connaître certaines commandes» explique-t-il. On peut entraîner un chien quelque soit son âge. Toutefois, il n'est pas recommandé de faire tirer un tout jeune chiot, on s'en doute! De courtes périodes d'entraînement sont préférables à de longues périodes où l'animal et le maître deviennent frustrés.

Mais avant tout, l'amateur de skijoring doit aimer les animaux. «Un chien, c'est une énorme responsabilité. On ne peut penser avoir un chien que pour pratiquer cette activité. L'animal doit aussi être votre compagnon. Il n'est pas un tracteur ou une motoneige et vous devez le traiter de façon respectueuse. Vous vous apprêtez à vivre une expérience commune avec votre chien dans la nature.»

Selon Michel, on doit aussi

maîtriser les techniques de base du ski de fond. «La connaissance du chasse-neige, la technique du ski sans bâtons sont absolument essentielles. Il faut aussi savoir comment chuter. Détrompez-vous, si vous croyez que c'est l'animal qui fait tout le travail. Le skieur fait des efforts aussi. Il skie derrière le chien, c'est une autre approche différente mais qui demande son lot d'énergie», explique l'adepte.

### L'équipement

L'équipement ne coûte pas trop cher. On présume que vous possédez déjà un ineffable compagnon canin qui veuille tirer et une paire de skis de randonnée. Tout ce dont vous avez besoin est un harnais, une ceinture et une courroie de skijoring pour vous relier à l'animal.

«Présentement je possède une large ceinture mais j'envisage éventuellement d'acheter un harnais d'escalade. La corde qui me relie aux chiens est munie d'un élastique afin de diminuer ou d'absorber les chocs. Je crois qu'un anneau permettant de détacher rapidement les chiens est une mesure de sécurité à considérer.» poursuit Michel.

Le skijoring peut aussi devenir une activité familiale. Ainsi, ce père de famille a vécu de beaux moments avec ses deux fils. «Je leur donne chacun un chien et je les accompagne en skis» explique-t-il. Et le souvenir de ces randonnées brille encore dans ses yeux bleu pâle.

Pour ceux qui désirent en savoir davantage sur cette activité, il existe d'excellents sites Internet qui traitent de skijoring.

Cécile Girard

# hepc

Si vous avez reçu une transfusion sanguine ou des produits sanguins avant le 30 juin 1990, le médecin hygiéniste du Yukon vous recommande de passer le test de dépistage de l'hépatite C.

L'hépatite C est une infection potentiellement grave qui peut, au cours des ans, causer des dommages au foie et, dans certains cas, le cancer du foie. Il est possible que des Yukonnais aient été infectés s'ils ont reçu du sang ou des produits sanguins avant juin 1990, quand la Croix-Rouge canadienne a commencé le dépistage de l'hépatite C.

Si vous n'avez pas subi un test de dépistage, nous vous prions de prendre rendez-vous avec votre médecin ou de vous rendre à l'Unité de contrôle des maladies transmissibles, au 4, chemin Hospital à Whitehorse, pour passer un test de dépistage et recevoir un suivi gratuits et confidentiels. La clinique de consultation sans rendez-vous reçoit les clients du lundi au vendredi entre 7 h 30 et 15 h 45. Les personnes qui habitent à l'extérieur de Whitehorse devraient prendre rendez-vous avec leur médecin ou consulter l'infirmière de la santé publique pour subir un test de dépistage et obtenir un suivi. Le service est gratuit et confidentiel.

Pour obtenir de plus amples renseignements, téléphoner au 667-8323 ou au 1-800-661-0507.

**Yukon**  
Santé et Affaires sociales

Affaires indiennes et du Nord Canada Indian and Northern Affairs Canada

### Yukon Gazette Published by the authority of the Queen's Printer Survey of a part of Black Hills Creek Baseline

Notice is given that a survey has been made of Part of Black Hills Creek Baseline, Quad 115 0/7, latitude 63° 19' Longitude 138° 46' (approx.), under instruction of the Surveyor general. Such survey will be accepted as defining absolutely the location of such baseline unless it is protested as provided in Section 39 of the Yukon Placer Mining Act.

The plan of the survey can be viewed at the Dawson Mining Recorder's Office, Dawson City, Yukon Territory.

Dated at Whitehorse, Yukon, this 7th day of December, 1998.

### Gazette du Yukon Avis publié avec l'autorisation de l'imprimeur de la reine. Nouvel arpentage d'une partie de la ligne de base du ruisseau.

Avis est donné qu'un arpentage d'une partie de la ligne de base de la rivière Black Hills Creek, quad. 115 0/7, à environ 63° 19', de latitude et 138° 46' de longitude a été affecté sur instruction de l'arpenteur en chef. Ce levé sera réputé définir de manière absolue l'emplacement de la ligne de base, à moins qu'il soit contesté aux termes de l'article 39 de la Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon.

Le diagramme d'arpentage peut être consulté au bureau de l'ingénieur des mines de Dawson, Dawson City (Yukon).

Daté du 7 décembre 1998, à Whitehorse (Yukon).

Canada

## Cher Père Noël...

Voici des extraits des lettres que des jeunes de la classe de Clémence Roy (école Émilie-Tremblay) ont fait parvenir au journal parce qu'ils savaient que le Père Noël lisait l'Aurore boréale.

«Je voudrais que tu m'aides à trouver des solutions aux chicanes et aux batailles parce que je n'aime pas les chicanes. J'aimerais aussi que tu viennes en aide aux personnes à l'hôpital.»

«J'aimerais qu'il n'y ait plus de guerre. J'aimerais aussi que les personnes qui vivent sur la rue trouvent plus d'amour et du courage. Aussi que les orphelins et les orphelines se fassent accueillir par une bonne famille.»

Pour mes cadeaux j'aimerais deux choses pour faire les arts, comme des crayons ou du papier.»

«À la maison j'écoute bien mon papa et ma maman, à l'école je fais des gros efforts. J'aimerais apprendre à jouer au ballon panier. J'aimerais que tu m'aides à moins me batailler avec mes sœurs. Je souhaiterais avoir un petit chien.»

«J'aimerais que tu nous aides

à aider les personnes qui ne sont pas en bonne santé. Et aussi aider la Terre parce qu'il y a beaucoup trop de pollution et c'est pas très beau. J'aimerais que la Terre soit en santé. Mes cadeaux de Noël, Père Noël, j'aimerais avoir un bébé hamster et un toutou parce que je suis une fille gentille.»

«Je souhaite que ma grand-mère en Australie soit mieux. Si elle doit mourir je voudrais qu'elle meure avec un sourire aux lèvres parce que je suis triste

parce que je ne peux pas aller la voir en Australie et aussi parce qu'elle a l'Alzheimer.»

«Je souhaite être meilleur en ski alpin. J'aimerais que les enfants orphelins se trouvent une famille pour leurs cadeaux de Noël. Aussi fais leur des blagues comme ça ils auront des sourires et les familles les trouveront jolis et ils les prendront dans des familles. J'espère que tu aimeras mon lait et mes biscuits.»



## LES NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA SONT ENCORE EN VENTE

Pour vous procurer le sentiment de sécurité auquel vous aspirez, il y a désormais plus de choix et plus d'options que jamais. En effet, la période de vente des Obligations d'épargne du Canada a été portée à six mois, à raison d'une émission par mois. Vous pouvez ainsi acheter les Obligations d'épargne du Canada traditionnelles et les Obligations à prime du Canada au moment qui vous semble le plus opportun.

Ces obligations constituent toujours un placement idéal pour mettre une partie de votre portefeuille à l'abri de tout risque en plus d'être garanties à 100% par le gouvernement canadien. Les Obligations à prime du Canada sont encaissables une fois l'an, à la date anniversaire, tandis que les Obligations d'épargne du Canada traditionnelles, toujours aussi flexibles, sont encaissables en tout temps.

Cette année, vous avez de plus la possibilité d'enregistrer directement vos obligations dans un REER ou dans un FERR. Vous pouvez acheter les Obligations d'épargne du Canada traditionnelles et les Obligations à prime du Canada pour aussi peu que 100\$ et elles ne comportent aucuns frais.

**Les émissions 56 et 5 sont en vente jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 1999, partout où vous effectuez vos transactions bancaires ou financières.**

**3,75 %**  
An 1

**OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA**

Émission 56 – encaissables en tout temps

**4,00 %**  
An 1

**4,25 %**  
An 2

**4,50 %**  
An 3

**OBLIGATIONS À PRIME DU CANADA**

Émission 5 – Encaissables une fois l'an. Taux d'intérêt composé de 4,25 % pour les obligations C détenues pendant 3 ans

**Une excellente idée-cadeau. Réclamez une carte pour cadeau à votre banque ou à votre établissement financier.**

**NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA**  
BÂTISSEZ SUR DU SOLIDE.

Canada

Pour obtenir des renseignements additionnels, composez le 1 800 575-5151 ou visitez notre site Web à [www.cis-pec.gc.ca](http://www.cis-pec.gc.ca)

## ♦ Études universitaires

# Une fondation privée vient à la rescousse des étudiants francophones hors Québec

Ottawa (APF): Les étudiants francophones de l'extérieur du Québec, qui désirent poursuivre leurs études dans les meilleurs établissements d'enseignement du monde sans pour autant s'endetter jusqu'au cou, peuvent aujourd'hui dire 23 millions de fois merci à une vieille dame de 92 ans.

Madame Alma Ricard de Sudbury en Ontario a annoncé la création de la Fondation Baxter & Alma Ricard, qui distribuera des bourses à des étudiants d'au moins 21 ans qui auront terminé le baccalauréat en anglais ou en français, qui auront un rendement scolaire qui leur permettent de poursuivre des études supérieures de 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles et qui auront démontré un sens civique ainsi qu'un engagement actif au sein de leur communauté.

Une vingtaine de bourses seront remises chaque année. Chaque bourse pourra s'élever jusqu'à 50 000 \$ par année pendant trois ans, selon l'endroit où l'étu-

diant aura choisi de poursuivre ses études, en anglais ou en français. La bourse couvrira toutes les dépenses de l'étudiant : transport, logement, frais de scolarité, matériel scolaire et frais de subsistance.

Cette nouvelle arrive à point, au moment où l'endettement chez les étudiants n'a jamais été aussi dramatique. Selon Statistique Canada, 22 pour cent des bacheliers devaient plus de 20 000 \$ en 1995 alors que la dette moyenne pour un diplômé universitaire était de 13 300 \$.

Les formulaires de demande de bourses seront distribués en février 1999 et le choix des récipiendaires se fera en mai, de sorte que l'attribution des premières bourses coïncidera avec la rentrée universitaire de septembre 1999.

Le fonds de dotation de la Fondation est de...23 millions de



dollars! Les responsables annoncent même qu'ils solliciteront des dons pour augmenter davantage la valeur du fonds.

En créant cette fondation qui viendra en aide aux étudiants francophones, M<sup>me</sup> Ricard respecte le souhait de son défunt mari Baxter Ricard mort en 1993, qui lui-même voulait réaliser le vœu de son propre père, Félix

Ricard, qui a été longtemps impliqué dans le monde de l'éducation.

Il faut savoir que les Ricard sont considérés comme des pionniers dans la région de Sudbury et que Baxter Ricard est, comme on dit, un homme qui a réussi dans la vie.

Félix Ricard, pour un, a été un grand défenseur des droits des francophones de l'Ontario dans le domaine de l'éducation. Il a été élu commissaire d'école et a réalisé des gains importants pour les francophones. En

reconnaissance de sa contribution à l'éducation en français en Ontario, une école de Sudbury porte son nom.

Baxter Ricard a fait sa fortune dans le monde des communications. Il fonde en 1947 la première radio bilingue en Ontario : CHNO. Dix ans plus tard, en 1957, il fonde CFBR, la première station de radio française en On-

tario. En 1982, il en fonde une troisième : CJMX-FM.

En 1974, à la faveur de l'expansion de la télévision par câble, Baxter Ricard s'associe à des collègues et obtient une licence de câblodistribution pour la région nord-est de l'Ontario. C'est ainsi qu'est née la société Northern Cable Holding Ltd, qui desservira la vaste région de Sudbury et s'étendra au nord jusqu'à Hearst. La Northern Cable servira plus de 100 000 abonnés avec son réseau micro-onde unique et privé dans toute cette grande région.

En 1980, la Northern Cable acquiert deux stations de télévision qui desservent la grande région de Sudbury ainsi que le nord de la province. La Northern Cable devient alors la Mid Canada Television. Peu avant sa mort en 1993, Baxter Ricard et ses associés vendaient leurs stations de radio et de télévision à Baton Broadcasting et la société de câblodistribution à CFCF Ltée.

## Chers abonnés de l'Aurore boréale

Le mois dernier une malencontreuse erreur s'est glissée alors que nous avons fait l'envoi postal du journal. En effet, un bon nombre d'abonnés dont l'abonnement est tout à fait en règle ont été avisés que leur abonnement était échu! Si vous faites partie de ces malheureux, considérez ces excuses comme personnelles.

Par ailleurs, si votre abonnement est échu... Renouvelez-le pour la nouvelle année!

(867) 667-2931

## Comment la Subvention canadienne pour l'épargne-études peut-elle aider vos enfants ?



= 1,20 \$

- Le gouvernement du Canada travaille de concert avec les Canadiens pour aider les familles à économiser en vue des études postsecondaires de leurs enfants, si importantes pour leur avenir.
- La **Subvention canadienne pour l'épargne-études** ajoute 20 c à chaque dollar que vous déposez dans un Régime enregistré d'épargne-études (REÉÉ).
- Le REÉÉ vous permet d'économiser pour les études postsecondaires de vos enfants et représente un abri fiscal. Les parents, les grands-parents, les membres de la famille et même les amis peuvent souscrire à un REÉÉ pour un enfant.
- Chaque enfant peut recevoir une **Subvention canadienne pour l'épargne-études** de 400 \$ par année (moyennant une contribution à l'épargne de 2 000 \$).

- Si un enfant n'utilise pas son REÉÉ, vous pouvez le transférer à un autre enfant ou dans votre propre REÉÉ.
- L'important, c'est de commencer maintenant. Une contribution même modeste à un REÉÉ, à laquelle s'ajoute la Subvention, peut constituer un intéressant pécule pouvant amortir les coûts de futures études postsecondaires.
- Ce programme fait partie de la Stratégie emploi jeunesse du Canada.

**Pour plus d'information, composez sans frais le 1 800 935-5555 et précisez que vous désirez obtenir des renseignements sur la Subvention canadienne pour l'épargne-études.**

Utilisateurs de téléimprimeur, composez le 1 800 465-7735.



Canada

## L'année où le Père Noël est tombé du toit

Chaque famille conserve dans ses annales des souvenirs tristes ou joyeux. Chez nous, un certain Noël demeure un sujet fort prisé, une histoire que l'on ne manque pas de raconter aux plus jeunes lorsque décembre s'amène avec ses jours écourtés et sa lumière étriquée.

Cette année-là, nous célébrions chez Paul, l'aîné de la famille.

Patrick, François, Édith et Marco étaient assis devant le foyer éteint, le visage ébahi.

Leurs parents observaient la scène avec tendresse. Ah! Que Paul, ce grand enfant faisait un beau Père Noël. Il n'y avait que lui pour parler ainsi aux petits. Maintenant qu'il était père, son talent de Père Noël avait atteint son apogée. Ainsi, ce 24 décembre, il avait enfilé le costume rouge traditionnel du bon vieillard et était monté sur la cou-

### *Cher Père Noël...*

*Voici des extraits des lettres que des jeunes de la classe de Clémence Roy à l'école Émilie-Tremblay ont fait parvenir au journal parce qu'ils savaient que le Père Noël lisait l'Aurore boréale.*

«Je souhaite pour Noël que tu aides les personnes à l'hôpital et les personnes qui sont malades. Je souhaite que tu ouvres les coeurs aux personnes qui n'ont pas d'amour. J'aimerais que tu aides les orphelins et les orphelines à se faire des familles, des parents qui respectent leurs enfants. Je voudrais pour Noël que tu aides les personnes à trouver de l'amour. Pourquoi Noël c'est le 25 décembre et pourquoi pas une journée comme le 22 décembre? N'oublie pas d'aider les personnes qui n'ont pas d'argent. Je voudrais pour Noël aussi un crayon magique parce que j'en mérite un parce que j'étais une bonne fille tous les mois.»

#### **Compagne recherchée**

J'aimerais unir ma solitude à la tienne pour les faire disparaître à jamais. Je souhaite rencontrer une femme de 40 à 50 ans qui voudrait bien partager ma vie dans un petit village du Yukon. J'ai 49 ans, fumeur et je ne bois pas. En toute modestie, je suis simple et honnête et j'espère la même chose en retour. Je trouve que ce n'est pas une vie d'exister uniquement pour soi. Nous sommes tous des humains, il faut se parler.

Albert : (867) 969-2439

verture de sa maison. C'est donc penché au-dessus de la cheminée qu'il parlait aux enfants.

Les petits étaient persuadés qu'ils avaient surpris le Père Noël en pleine distribution de cadeaux. Coupés du monde des adultes, ils savouraient leur rêve devenu réalité. On pouvait entendre la lourde démarche du généreux bienfaiteur sur le toit enneigé de la maison. Les petits tournaient

simultanément les yeux vers le plafond du salon qui tremblait. Ah! qu'il devait être gros celui qui faisait trembler les lieux. Et à leur tour, ils tremblaient d'excitation. Les mains jointes en une supplique touchante, ils écoutaient la voix caverneuse qui résonnait dans la cheminée. «Avez-vous été bien sages cette année, bande de petits sacripants?» Ils hochaient la tête en chœur, ef-

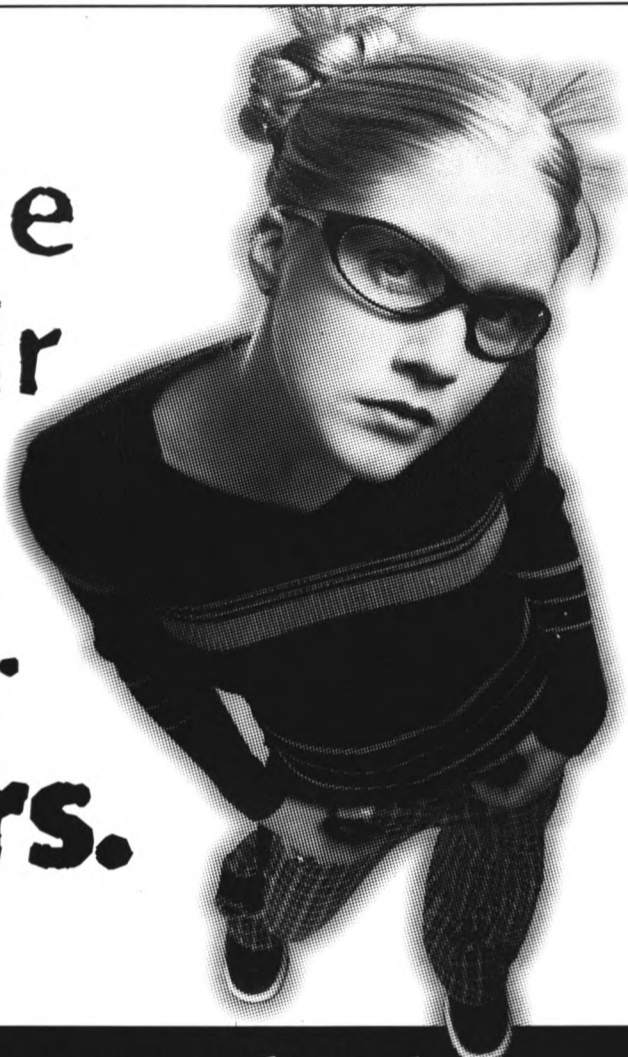
frayés mais heureux.

Il faut dire que le bon vin aidant, le Père Noël avait perdu l'état de sobriété un peu comme d'autres perdent l'état de grâce et son discours se décousait un peu. Un roulement soudain, suivi d'un grand fracas avait interrompu ses propos. Un énorme éclat rouge dans la fenêtre... et le Père avait retenti dans le banc de neige en face de la fenêtre du salon! Ah! le

désarroi dans les yeux des enfants, les pleurs, les questions. Pendant que les mamans les consolait, les frères et les maris étaient allés ramasser l'infortuné Père Noël. Appuyé sur l'épaule de ces derniers, il avait ensuite fait une entrée fort remarquée: la tuque de travers et tout enneigé. Et ce fut un beau Noël, l'un de ceux dont on parle encore.

Cécile Girard

# Oui, j'ai envie de me sentir bien dans ma peau. Tous les jours.



« Aidons les jeunes à se préparer pour l'avenir »

Personne n'aime qu'on lui dise quoi faire.

C'est **toi** qui décides.

#### **La cigarette**

Tu veux arrêter de fumer? Tu veux aider un ami à arrêter? Nous avons de l'information qui peut t'aider. « Une vie 100 fumée », par exemple, est un site Web (unevie100fumée.com) destiné aux adolescents qui fument et qui ont vraiment envie d'arrêter. Il existe aussi de l'information portant sur la prévention en matière de tabagisme et sur la fumée secondaire.

#### **L'alcool et les autres drogues**

Qu'est-ce qu'une drogue? Pourquoi les gens en consomment-ils? Comment les drogues affectent-elles ta vie? Même si tu ne consommes pas d'alcool ou de drogues, tu connais probablement quelqu'un qui le fait. Nous avons de l'information pour aider les jeunes à faire face aux différents problèmes reliés à l'alcool et aux autres drogues.

#### **L'alimentation**

Te sentir bien dans ta peau, c'est important. Une bonne alimentation, ça veut dire faire des choix de nourriture équilibrés et atteindre et maintenir un poids sain.

Le *Guide alimentaire canadien pour manger sainement* peut t'aider à prendre les décisions qui te permettront de te sentir bien dans ta peau.

#### **La forme physique et un mode de vie actif**

L'activité physique peut aussi te permettre de te sentir vraiment bien dans ta peau. Tout juste paru, le *Guide d'activité physique canadien pour une vie active saine* peut t'aider à faire les choix qui sont bons pour toi.

Pour de plus amples renseignements sur ces sujets ou sur d'autres publications de Santé Canada, tu n'as qu'à composer le

**1 800 OCanada**  
(1 800 622-6232)

**ATME : 1 800 465-7735**

ou à nous visiter à l'adresse  
**www.canada.gc.ca**

**Canada**

## ◆Chronique financière

**Un choix difficile!**

Une des questions les plus communes dans notre profession c'est: Qu'est-ce que je devrais faire, contribuer à mon RÉER ou bien mettre un versement important contre mon prêt hypothécaire? Et parmi les conseillers en finances le débat continue. La question est fort complexe, et la réponse va dépendre de la situation particulière de l'individu et des objectifs financiers de celui-ci.

Les options les plus souvent choisies sont : de se concentrer exclusivement sur les remboursements du prêt hypothécaire ou de travailler sur les deux en faisant des contributions régulières à son RÉER et en faisant aussi des remboursements de sommes importantes sur le prêt hypothécaire.

Option 1: Repayer d'abord le prêt hypothécaire et ensuite faire les contributions au RÉER.

Avec cette stratégie, vous obtenez un rendement garanti des épargnes effectuées sur les intérêts du prêt hypothécaire, ce qui est important pour les investisseurs conservateurs. Et certain croit même qu'il y a un avantage de reporter les contributions au RÉER aux années où vous aurez le salaire imposable le plus élevé. Mais attention, même si vos contributions peuvent être reportées indéfiniment, vous allez perdre le bénéfice de rendement composé à l'abri de l'impôt. Et c'est à long terme que le bénéfice du rendement à l'abri de l'impôt est le plus significatif.

Option 2: Contribution au RÉER en se servant de l'épargne d'impôt pour rembourser le prêt hypothécaire.

Quand plusieurs situations personnelles sont évaluées, les investisseurs décident d'accumuler deux sortes d'avoir: la valeur immobilière et les épargnes dans les RÉER. De cette façon vous avez les épargnes des intérêts de votre prêt hypothécaire et une base de capital de vos épargnes dans votre RÉER.

Par exemple:

Si quelqu'un a un prêt hypothécaire de 100 000\$ avec une période d'amortissement de 20 ans et un taux d'intérêt actuel de 6%. Il a un taux d'impôt de 40%, son RÉER lui rapporte 8% et l'on a considéré la valeur de la maison comme constante. Qu'est-ce qui arrive si l'on contribue 4 000 \$ à son RÉER et que l'on se sert de l'épargne de nos impôts, qui se chiffre à 1 600 \$, pour rembourser notre prêt hypothécaire 5 ans avant son échéance? Vous épargnez 19 320 \$ de payment d'intérêt, vous avez la valeur accrue de votre maison et vous avez 108 608 \$ dans un RÉER; de plus vous aurez sauvé 24 000 \$ d'impôt.

Le bénéfice psychologique, c'est de savoir que vous avez une base de capital qui vous donnera les moyens de prendre votre retraite au moment où vous le souhaitez. Et si vous décidez de rester dans votre maison après votre retraite, c'est cette base de capital qui vous assurera la sécurité financière pour le faire. Il faut aussi se souvenir qu'en contribuant à votre RÉER vous participez dans l'un des derniers avantages fiscaux qui existe.

Cet article a été écrit à fin d'information seulement et ne peut être considéré ni pris en substitut pour un avis professionnel. Il est recommandé que vous demandiez à une personne qui exerce une profession financière pour des avis à l'égard de votre situation particulière.

**Flo LeBlanc-Hutchinson**  
Conseillère financière

**FPC Investments Inc.**

**YK Financial Brokers Ltd.**

**Florine (Flo) LeBlanc-Hutchinson**  
COURTIÈRE

2093, 2<sup>e</sup> avenue, pièce 201, Whitehorse (Yukon) Y1A 1B5  
Tél.: (867) 667-6100 Fax: 668-7843

*Nous facilitons le gain et préservons votre richesse*

## ◆Environnement

**Les picas pique-niquent sur les pics**

La vie de pica dans les champs de glace des monts Saint-Élie n'est pas facile. La nourriture préférée du pica, le carex et l'épilobe, n'est pas très abondante. C'est l'hiver presque à l'année et ces petits animaux n'hibernent pas.

Toutefois, le petit pica des glaciers est coriace. Dans l'environnement inhospitalier des champs de glace, il a réussi à diversifier son régime alimentaire. Il se nourrit encore de plantes, mais mange également des oiseaux morts, la cervelle et tout.

Le pica de la chaîne Saint-Élie vit dans des nunataks isolés, des îlots de roches au beau milieu des glaciers. Au printemps et à l'automne, les tempêtes entraînent des oiseaux chanteurs en migration dans les champs de glace où ils y trouvent la mort. Le petit pica massif court sur les glaciers et ramasse les oiseaux morts, comme s'il cueillait des plantes alpines qu'il fait sécher.

«C'est comme une manne qui vient du ciel chaque année» de dire David Hik, professeur d'écologie à l'Université de Toronto, qui a étudié les picas durant plusieurs saisons. «Parfois, ils corrent les oiseaux comme du bois de chauffage.»

Au cours des 50 dernières années, des scientifiques et des alpinistes ont signalé la présence de picas dans les nunataks des monts Saint-Élie. Le premier voyage de Hik dans les monts Saint-Élie remonte à 1991, avec un groupe de recherche qui tentait de répertorier toutes les plantes et les animaux des nunataks. Hik est toutefois retourné pour étudier les picas.

«Lorsqu'on s'y trouve, c'est surtout désolant, mais même une petite étendue d'herbes attire l'attention» de dire M. Hik. «Mais il y a de nombreux alpages protégés qui abritent des plantes, des insectes et même des oiseaux nicheurs. À mes yeux, ce qu'il y a de plus remarquable dans les nunataks isolés, c'est la présence de petits mammifères.»

Il y a deux espèces de pica en Amérique du Nord. M. Hik est le premier scientifique à étudier en profondeur le pica à collerette, l'espèce qui habite au Yukon, en Alaska et au nord-ouest de la Colombie-Britannique.

Alors que d'autres mammifères

habitent en marge des glaciers, M. Hik affirme que les picas sont les seuls mammifères connus qui vivent à l'année au beau milieu des glaciers. De plus, ils sont les seuls picas connus en Amérique du Nord qui se nourrissent de viande.

Le pica fait partie des lagomorphes, l'ordre qui comprend les lapins et les lièvres. Les guides d'identification mentionnent que le pica est herbivore. Il se sert de ses dents avant très acérées pour ramasser de grandes quantités d'herbes qui serviront tout l'hiver. Même son système digestif porte les caractéristiques d'un herbivore car la nourriture y est fermentée.

M. Hik dit qu'au début les autres biologistes ne croyaient pas ses histoires de picas mangeurs de viande. «Je disais que c'était une caractéristique extraordinaire et je demandais si quelqu'un d'autre avait relevé quelque chose de semblable et on me répondait que j'étais fou» de dire M. Hik.

Il sait que les picas mangent des oiseaux car son équipe de recherche a analysé le poil et les fèces de pica. En se servant d'une technique à isotope stable, il est possible de déterminer ce qu'ont mangé les picas. M. Hik veut déterminer quelle proportion du régime alimentaire du pica est composée de viande d'oiseau.

Les cervelles d'oiseaux sont un délice pour les picas. «Nous savons que les picas se nourrissent des cervelles car il y a des petits trous à l'arrière de la tête des oiseaux» de dire M. Hik. «Lorsqu'ils se nourrissent de viande, la plupart des animaux mangent la cervelle et les intestins. Ces parties contiennent une bonne proportion de matières grasses et de protéines et il est facile de les digérer.»

Hik espère être en mesure de déterminer comment le supplément de viande affecte la capacité des picas de survivre et de se reproduire dans les nunataks isolés. Il compare les picas des champs de glace à deux autres groupes de picas dans la région de Kluane : un dans la chaîne Ruby et l'autre près de la rivière Slims. Leur régime alimentaire, composé de plantes, est plus commun.

Toutefois, ces picas habitent dans des pentes d'éboulis, près de prairies alpines, un environnement où il est habituel de les voir. La végétation alpine est à leur portée. De plus, selon M. Hik, les spermophiles arctiques mangeraient tout oiseau mort avant que les picas puissent même s'en approcher.

M. Hik ne peut imaginer un endroit plus inhospitalier que les champs de glace où vivent les picas. Dans les monts Saint-Élie, où la neige est abondante et où les froids sont extrêmes, il n'y a que de 30 à 40 jours sans neige par année. Survivre est déjà assez difficile, mais M. Hik a des preuves que les picas se déplacent sur les glaciers.

Les picas ramassent des plantes dans des petits alpages en pente qui se forment près des sommets des nunataks. Étant donné qu'il y a de la place pour seulement deux picas dans la plupart des nunataks, le jeune pica fait face à un grave problème lorsque sa famille le chasse du nid. Comme des explorateurs intrépides de l'Arctique, les jeunes doivent traverser des glaciers afin de trouver un autre alpage. Dans la chaîne des monts Saint-Élie, cela peut représenter un long voyage en solitaire.

«Imaginez un animal de 160 grammes qui emmagasine assez de nourriture pour se déplacer sur un glacier d'une longueur de plus de 10 kilomètres. C'est difficile à croire. Il est possible que les oiseaux constituent une bonne partie du régime alimentaire des picas car on trouve des carcasses d'oiseaux sur les glaciers. Par contre, je n'ai aucune idée comment les picas trouvent les oiseaux» d'ajouter M. Hik.

Le travail de Hik est une autre façon de connaître les effets du réchauffement de la Terre sur les écosystèmes alpins du Nord. Pour obtenir de plus amples renseignements sur le sujet, procurez-vous la revue de décembre de *National Geographic*. Le sujet principal est le nunatak des monts Saint-Élie. Il est également possible de s'adresser au professeur David Hik à l'Université de Toronto, à la division des sciences de la vie, Scarborough (Ontario) MIC 1A4.

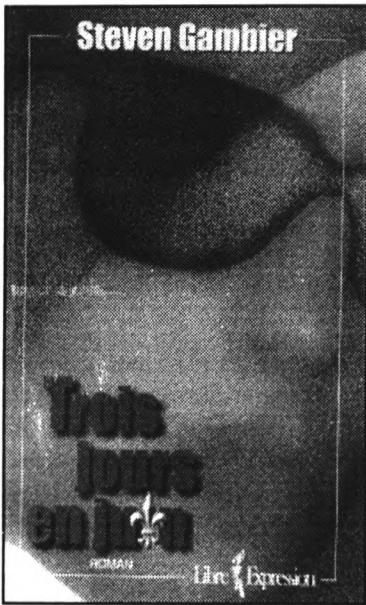
**OFFRE D'EMPLOI (BÉNÉVOLE)**

Vous avez quelques heures par mois de disponibles?

Le comité du journal L'Aurore boréale vous fait un clin d'œil d'invitation! Venez discuter du contenu de votre journal, une fois par mois avec Danièle, Jean-Paul, Angélique, Cécile et Marie-Hélène.  
Cécile ou Marie-Hélène au 667-2931.

◆ Arts et culture

# Grand parleur, petit faiseur



## Littérature

**Trois jours en juin**  
de Steven Gambier  
355 pages  
Édition Libre Expression  
Critique de **J. Labrecque**

Quiconque s'intéresse à l'actualité entend tous les jours les nouvelles de la campagne électorale au Québec. Le sujet captif et angoisse bien des citoyens depuis des mois, voire des années. Mais plus ça change, plus c'est pareil. Il est donc rafraîchissant de lire un roman qui laisse libre cours à l'imagination. Qu'arrivera-t-il si... Le Québec serait-il vraiment prêt? Pour vous donner un avant-goût d'une épopée visionnaire, voici le roman de Steven Gambier.

Trois jours en juin, ce sont les trois jours précédant la Saint-Jean. Sans être un chef-d'œuvre littéraire, le roman est un tableau brossé avec simplicité, plein d'action et de surprises. Sans parti pris, l'auteur relate une tranche de vie du Québec. Autour du même thème, cinq points de vue, cinq héros, chacun avec ses propres convictions. Nous sommes à la veille des célébrations officielles de la séparation du Québec. Son jour de gloire est arrivé! Grâce au dernier référendum gagné il y a quelques mois avec une majorité de 52 pour cent, le Québec a négocié la passation des pouvoirs avec le fédéral. Mais le Québec n'est pas seul maître de son destin. En effet, du côté fédéral, on se prépare aussi... Le Canada, peu disposé à reconnaître la mince majorité qui, pourtant, était la même en sa faveur il y a quelques années, a organisé des manœuvres militaires, soi-disant dans un objectif de maintien de l'ordre et de la paix. Peu à peu, nous découvrons comment

le Canada entend refréner l'élan séparatiste. Et, en dernier lieu, on nous rappelle que les États-Unis ont aussi leur mot à dire sur la nouvelle définition des frontières de l'Amérique du Nord. Le traître n'est pas qui l'on croit.

Pas nécessaire d'être mordu de politique pour apprécier l'intrigue. On se retrouve en pays connu, où l'auteur réussit à nous surprendre et à nous divertir.



## Cinéma

**Cosmos**  
Réalisation collective  
100 minutes  
Critique de **S. Marcotte**

Vous êtes-vous promenés à Montréal dernièrement? Le Mont-Royal, le métro, les gratte-ciel, vous savez? Parce que malgré tout l'univers qu'évoque son titre, Cosmos se passe à Montréal ou plutôt, se déplace parce que Cosmos est le nom d'un chauffeur de taxi. Il en voit des gens dans une journée, de qui il ne connaît que ce qu'ils lui racontent. On nous invite cependant à les suivre, nous les voyeurs, l'un après l'autre, pour quelques heures de leur journée; on assiste donc à plusieurs bouts de film, sans vraiment de début ni de fin. Désolée pour ceux et celles qui cherchent une histoire continue remplie d'horreur, de suspense ou de guerres intergalactiques. Les jeunes créateurs québécois qui ont réalisé ce film ont plutôt opté pour un assemblage de leurs œuvres respectives, basées sur des monsieurs et madames tout-le-monde, des sentiments et de la simplicité. Oubliez les effets spéciaux, laissez plutôt les divers personnages se rapprocher de votre réalité.

Vous félicitez probablement Joël, par exemple, d'avoir une si

bonne «chum» pour l'accompagner à un rendez-vous auquel il ne veut pas vraiment aller. Dieu! Qu'elles s'en donne du mal... peut-être reconnaissez-vous une Yannie dans votre entourage?

Et le beau bonhomme avec ses fleurs à la main; quand vous repenserez au réflexe de la jeune fille dans le métro ou au commentaire de Cosmos, le film aurait pu prendre une toute autre tournure.

Puis, on ne peut qu'être charmé par ce délicieux passage d'Aurore et Crépuscule, à la fois sage, amical et un brin sensuel...

Et ainsi de suite avec Fannie et son Jules, ainsi qu'avec Morille; deux passages qui ne manquent certainement pas de piquant.

Enfin, je dois avouer que la fin m'a laissée un peu en manque, quoique la brève apparition de janvier, collègue de Cosmos, vient un peu équilibrer ces dernières minutes.

Cosmos, création collective, est donc recommandé aux explorateurs.



## Musique

**Grand parleur petit faiseur**  
de Kevin Parent  
chez Tacca  
Critique de **M. Champagne**

Depuis son dernier disque (*Pigeon d'argile* - 1995), qui détient le record de vente canadien pour un premier disque, Kevin Parent est devenu célèbre presque à contrecœur - une grande vedette qui doit faire face aux médias *paparazzi*, aux admirateurs qui l'adorent... et qui le harcèlent, à la solitude paradoxale d'une *star* entourée de soi-disant amis.

Les paroles de Parent nous offrent une fenêtre ouverte sur son cœur et son âme. Et que voit-on? Eh bien, un gars qui se trouve pas mal étourdi et menacé par l'attention des médias et des admirateurs, qui fête un peu trop, qui remet en question ses émotions, ses valeurs, sa philosophie et qui se bat pour ne pas perdre son sens d'appartenance à sa fa-

mille, à ses amis, à son chez-lui.

Il ne faut pas chercher loin pour retrouver les expériences qu'il a vécues depuis trois ans. Dans *Grand parleur petit faiseur* son second disque, on a l'impression de lire son journal intime. Il ne faut pas non plus être poète pour déchiffrer ses paroles car il parle d'une voix simple et claire sans métaphores et, sans tournures qui pourraient voiler le sens des mots. On ne peut qu'aimer sa franchise, la façon qu'il vide son cœur et nous parle de tout.

On pourrait penser qu'un disque d'une grosse vedette qui contemple son nombril serait ennuyant mais Parent réussit à nous parler d'émotions universelles: l'appartenance, l'insécurité, la jalousie, le désir de devenir meilleur et de se sentir aimé. On a l'impression d'un gars bien humain, bien sympa avec qui on voudrait sortir prendre une bière.

La musique, elle, nous enchante tranquillement et s'infiltré dans notre subconscient. Après l'avoir écouté une dizaine de fois, je commence à taper des pieds dès les premières notes de *Fréquenter l'oubli* et j'embarque à plein cœur lorsqu'il rage contre les médias et tous ceux qui semblent prendre plaisir à abaisser les autres dans *Tu pourras dire*.

Ce n'est pas un disque pour tous les amateurs mais ceux qui ont aimé *Pigeon d'argile* ne seront pas déçus.



**B•R•A•V•O**

à Jacinthe Labrecque, gagnante d'un repas gratuit au café-rencontre pour sa participation comme critique bénévole à la chronique culturelle.

**Pour tous renseignements sur les produits culturels**  
Caroline au 668-2663

## LITTÉRATURE

La librairie **Mac's Fireweed** offre une section de livres en français. On retrouve aussi des ouvrages en français à la bibliothèque municipale de Whitehorse. De plus, la salle communautaire (304, rue Strickland) possède une belle collection de romans et autres volumes.

## NOUVEAUTÉS CHEZ 38 FAMOUS VIDEO

Les Boys  
Un air de famille  
Capitaine Conan  
Lucie Aubrac  
Notes de chevet  
Autant en emporte le vent  
De beaux lendemains  
Antonia et ses filles

### Pour les jeunes :

Benjamin va à l'école  
Le cadeau de Noël de Benjamin  
Matusalem I et II  
Que fait Caillou ?  
Où est Caillou ?  
Enfanforme II

## Pour rester branché...

• La prochaine fois que vous passez à la salle communautaire, profitez-en pour feuilleter ou pour emprunter le *Voir*, un périodique culturel montréalais qui contient des critiques de films, disques et livres ainsi que des articles intéressants sur les arts et la culture.

• Consultez la liste des meilleurs vendeurs chez Archambault, disponible sur le tableau d'affichage de l'AFY. Vous y trouverez les nouveautés et les meilleurs succès présentés par section (musique populaire francophone et anglophone, musique du monde, blues, jazz, Nouvel âge, classique, vidéo, CD Rom). Voici le plus récent classement pour ce qui est de la musique francophone.

- 1 Variés  
Notre-Dame de Paris
- 2 Richard Desjardins  
Boom Boom
- 3 Manau  
Panique celtique
- 4 Kevin Parent  
Grand parleur, petit faiseur
- 5 Céline Dion  
Il suffisait d'aimer
- 6 Zachary Richard  
Cap Enragé
- 7 Les Colocs  
Dehors novembre
- 8 Manu Chau  
Clandestino
- 9 Plume Latraverse  
Mixed Grill
- 10 Sylvain Lelièvre  
Les choses inutiles

\*\*\*\*\*

◆ Si le Nord m'était conté

# Mes amis, les villageois de Carmacks

Le père Jean-Paul Tanguay, un pionnier franco-yukonnais a récemment publié une partie de ses mémoires sous le titre de «Mon petit monde». Ils s'est aussitôt remis à l'ouvrage et nous présente ici la suite inédite de cette œuvre.

## Carmacks, 1952

Du pont de la rivière Nordenskjold, nous avons déjà salué plusieurs résidents du village. Longeant la rive du fleuve Yukon nous continuons notre marche jusqu'à la colline qui recouvre l'entrée de la vieille mine de charbon où nous verrons les reliques du passé... Nous sommes à présent à mi-chemin devant la mission de l'Église Catholique bâtie en gros troncs d'arbres érigés par le père Marcel



La mission Saint-Jude

Bobillier en 1944.

Quelques années plus tard, avec l'arrivée de nouveaux résidents, il doit rallonger la cha-

pelle et abouter une section pour sa résidence. Un groupe de dames de Whitehorse, des travailleuses dans les bureaux de

l'armée, offrent à Monseigneur Coudert de défrayer une partie du coût s'il consent à mettre cette mission sous le patronage de saint Jude, l'avocat des causes désespérées.

À côté de notre propriété, en remontant le fleuve se trouve un terrain libre de quelques acres qui appartient à la compagnie de la Baie d'Hudson. Et nous voici au magasin de la compagnie Taylor et Drury très prospère en ce temps-là. Cette compagnie possède alors des succursales à Carcross, Mayo, Teslin, Fort Selkirk et autres.

Avant de m'éloigner d'ici, je veux dire une autre histoire. Près du magasin, résidait pendant bien des années la famille Washpan. Plusieurs demandent d'où vient ce nom? M<sup>me</sup> Laferté Field, la femme de Poole Field qui a fini ses jours à Dawson mais qui a vécu de longues années près de Ross River où son mari gérait le magasin m'a raconté :

«Pendant l'absence de mon mari, j'étais seule à garder le magasin de Ross River. Pendant la nuit quelqu'un cogne à la porte, je sors d'un profond sommeil. C'est nuit, il fait très noir... le bruit continue. Je demande:

- Qui est là? Que veux-tu?

- Vite ouvrez. Mon enfant a une mauvaise toux, il tousse beaucoup, il s'étouffe... je veux une bouteille de remède pour la toux, vite, vite S.V.P.

- Le temps d'allumer la lampe et j'y suis.»

Elle trouve la bouteille voulue.

- Mettez-la sur notre compte. Bonsoir, merci.

Vite elle retourne au lit. Le lendemain elle marque la facture mais ne peut pas déchiffrer le nom ... de famille!

Dix jours plus tard Poole additionne les comptes. Il ne peut pas lire ce que sa femme a écrit.

«J'avais écrit Washpan; je ne me rappelais plus du nom de la personne il était difficile à prononcer... Par la suite tout le monde du village a continué à appeler cette famille Washpan et la tradition continue.»

Merci madame Marie Laferté Field pour ce détail.

Depuis longtemps le coin de terrain suivant est adopté par quelqu'un venu de Ross River et Little Salmon, il est connu sous le nom de Little Sam. Un charmant bonhomme bien intéressant.

Un peu plus loin sur la route nous arrivons au bureau de poste. Il est présentement sous la direction de M. et M<sup>me</sup> Hayes. Ils sont Anglais directement de l'Angleterre. Ils voient sérieusement à leurs affaires mais localement, on les trouve de la haute classe. Le bureau de poste est un endroit bien fréquenté. Surtout à certaines périodes: après l'arrivée du catalogue Eaton et avant la saison de Noël. Les colis peuvent s'empiler jusqu'au plafond du bureau.

Toujours plus loin, nous arrivons aux bureaux du Département des forêts, ouverts seulement en été. Pour finir, nous pouvons visiter deux couples sympathiques mais bien différents: Charlie Zimmer, Mary Jimmy et Walter Israël.

Pour se rendre à la mine de charbon Tantalus il faut prendre une chaloupe. Quand le fleuve est gelé la glace nous sert de pont.

# CBUF

première chaîne

Radio-Canada

WHITEHORSE 102,1 FM

*H* heureux temps des fêtes! Meilleurs vœux de la direction et de toutes les équipes de CBUF-FM.

Ne manquez pas notre programmation spéciale dans l'esprit de Noël et du Nouvel An; et de Vancouver: Noël Pacifique le jour de Noël à 11h  
**Les Ronchons Fêtent Noël**  
 une création de Michèle Smolkin  
 Narration: Yvon Chartrand  
 Avec la participation de la Joyeuse Bande de Lutins de Radio-Canada Vancouver.

Affaires indiennes et du Nord Canada Indian and Northern Affairs Canada

## Avis au public

Les demandes foncières suivantes ont été reçues et sont présentement à l'étude. On peut en prendre connaissance au Bureau fédéral des terres, salle 320, Édifice Elijah Smith, 300 Main Street, Whitehorse, Yukon. Les commentaires écrits peuvent être envoyés au chef, Section de l'aliénation des terres, Affaires indiennes et du Nord Canada, 300 Main Street, bureau 345, Whitehorse, Yukon, Y1A 2B5, avant le 3 décembre 1998.

Ville de Whitehorse  
 Ville de Whitehorse  
 Ville de Whitehorse  
 Ville de Whitehorse  
 Ville de Whitehorse  
 Ville de Whitehorse  
 Ville de Whitehorse  
 Gouvernement du Yukon  
 Gouvernement du Yukon  
 Gouvernement du Yukon  
 Gouvernement du Yukon  
 Gouvernement du Yukon

permis, services d'utilité publique  
 permis, services d'utilité publique  
 permis, services d'utilité publique  
 permis, services d'utilité publique  
 droit de passage, services d'utilité publique  
 droit de passage, services d'utilité publique  
 droit de passage, services d'utilité publique  
 permis, services d'utilité publique  
 équipement récréatif  
 carrière de gravier  
 résidentiel  
 débarcadère de bac  
 réserve archéologique  
 école

Pont Robert Campbell  
 Yukon River Crossing  
 Yukon River Crossing  
 Yukon River Crossing  
 lot 434, Whitehorse  
 lot 432-2, Whitehorse  
 lot 433-3, Whitehorse  
 Tlingit St. et Range Rd.  
 lac Louise  
 km 235 Klondike Highway  
 McClintock Valley Road  
 lot 92, Ross River  
 Bluefis River  
 lots 1 et 2, bloc 16 Dawson

Canada

## Nous sommes là pour vous



- Bibliothèque • Dépliants
- Livres • Vidéocassettes
- Affiches • Échanges de seringues

Accueil chaleureux du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h

7221, 7<sup>e</sup> Avenue, Whitehorse (Yukon) Y1A 1R8

Tél.: (867) 633-2437 Téléc. (867) 633-2447  
 Nous acceptons les frais d'appels.

# LES RAPIDES DU CHEVAL BLANC

◆◆◆  
Il y a des situations que Louise Girard ne tolère pas. Aussi, lorsqu'elle entendit le nouveau locataire qui habite au sous-sol de sa demeure, tabasser sa conjointe, son sang ne fit qu'un tour! En moins de deux secondes, elle s'est retrouvée à la porte du logement. Louise a sommé le jeune homme d'ouvrir. Celui-ci obtempéra et d'un air gêné lui a demandé si la télévision était trop forte! Un film sur la violence conjugale jouait sur le petit écran.

Gênée, Louise s'est retirée rapidement en se félicitant... de ne pas avoir appelé la police!

◆◆◆  
Si le chapeau te fait... Patric Chaussé avait perdu sa tuque lors d'un souper entre amis au café-rencontre. Revenu sur les lieux, il entendait bien retrouver son couvre-chef. Les gens sur place le regardaient tous étonnés puisqu'il portait ladite tuque attachée à son cou.

◆◆◆  
Félicitations à Nicole Dion et François Lafortune à l'occasion de la naissance de leur deuxième enfant, un beau garçon en santé.

◆◆◆  
Le gymnase et haut lieu de santé situé au coin de la rue Strickland et de la 2<sup>e</sup> Avenue est devenu récemment le lieu de pré-

dilection de plusieurs personnes. Bravo aux courageux et courageuses qui y combattent vaillamment les malheureux symptômes de l'empatement musculaire!

◆◆◆  
Des mordus du traîneau à chiens, il y en a au Yukon! Félicitations à Annie Moreau, David Gendron et Josée Carbonneau qui ont participé à une course récente.

La pauvre Annie a gardé quelques courbatures déplaisantes et a clopiné pendant deux jours. Philosophe, elle a déclaré à qui voulait l'entendre : «C'est le métier qui rentre!»

◆◆◆  
Bonnes vacances à Mario Villeneuve et Brigitte Parker qui vont passer la période des Fêtes dans l'Est.

◆◆◆  
Catherine Bouchard ira se faire dorer sous le soleil du Costa Rica pendant les vacances de Noël. Bon voyage!

◆◆◆  
Les services en français resserrent parfois les liens familiaux. Pierre Bourbeau, citoyen de Whitehorse, a demandé des services en français lors d'une conversation téléphonique avec sa banque. Son appel a tout d'abord été transféré à Vancouver et puis à Montréal. Un agent très poli est

venu s'enquérir de ses besoins. Pierre avait une drôle d'impression, celle de connaître la voix qui s'adressait à lui... Par le plus pur des hasards il parlait à son beau-frère, qui travaille dans une banque de la métropole!

◆◆◆  
Bienvenue à Khristina Héroux qui est venue rejoindre son papa Mario et qui étudie maintenant à l'école Émilie-Tremblay.

◆◆◆  
M<sup>me</sup> Carol Bookless a eu une belle surprise. Elle recherchait des livres de recettes en français à la bibliothèque de l'école Émilie-Tremblay et ne trouvait pas ce qu'elle voulait. Elle a alors eu l'idée d'écrire à la compagnie Jean Paré qui se spécialise dans ce genre d'ouvrages. Elle a reçu en cadeau la série au complet pour l'école. Bravo!

◆◆◆  
Vous aimeriez voir votre nom ou celui de vos amis apparaître à l'occasion dans les rapides du cheval blanc? Appelez-nous: 667-2931

◆◆◆  
Vous n'avez pas terminé vos emplettes de Noël? Ajoutez à votre liste quelque abonnements à l'Aurore boréale! Un cadeau toujours apprécié!

## Petites annonces

L'APÉF offrira dès janvier des cours de français aux parents anglophones dont les enfants étudient en français langue première. Les cours seront axés sur le programme scolaire francophone du Yukon et se veulent un outil pour les parents qui désirent participer de plus près aux études de leurs enfants.

L'APÉF recueille toujours les recettes préférées des francophones. Avez-vous envoyé les vôtres? Pour en savoir davantage, appelez Louise au 667-8247, les après-midi.

La garderie du petit cheval blanc remercie tous ceux qui ont contribué au succès de sa collecte de Noël.

*Les petites annonces communautaires sont gratuites. Pour faire paraître une annonce, veuillez communiquer avec L'Aurore boréale par téléphone (867) 667-2931 ou par télécopieur (867) 668-3511 ou par courriel : auroreb@yknet.yk.ca*

*La date de tombée est le vendredi précédant la parution du journal. Le journal est publié le troisième vendredi du mois.*

## SHOPPERS DRUG MART.

MAIL POSTE

Canada Post Corporation Société canadienne des postes

**Nous sommes à nos postes! Le service postal complet comprend:**

- Courrier ordinaire
- Xpresspost™
- Messageries prioritaires™
- SKY Pak™
- Mandats-poste
- Courrier Service recommandé™
- Produits philatéliques
- Photocopieuse
- Timbres
- Enveloppes affranchies
- Service de réglage des machines à affranchir
- Service de réexpédition du courrier
- Service de retenue du courrier
- Télécopieur
- Fournitures postales

SHOPPERS  
DRUG MART.  
MAIN STREET POSTAL OUTLET  
211 MAIN STREET  
667-2485

À L'ÉTAGE INFÉRIEUR  
TOUT POUR VOUS PLAIRE

## CBC Radio-Canada

Radio-Canada désire constituer une banque de

### JOURNALISTES RADIO INFORMATION RADIO FRANÇAISE

pour des besoins éventuels à temps plein ou à temps partiel, à Montréal ou ailleurs au pays.

Nous recherchons des candidats ayant une base en journalisme et possédant une bonne formation dans les domaines politique, économique, éducation, histoire, etc.

Les candidats devront posséder :

- formation universitaire dans un domaine relié à l'emploi
- expérience en journalisme
- bonnes connaissances générales
- bonne connaissance de l'actualité régionale, nationale et internationale
- maîtrise du français parlé et écrit ainsi qu'une bonne connaissance de l'anglais
- doit être à l'aise au micro, même en direct
- connaissances informatiques

Les candidats seront soumis à des tests de rédaction et de connaissances générales et d'actualité.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, le plus rapidement, à l'adresse suivante :

Société Radio-Canada a/s Chantal Desroches, Ressources humaines, 22<sup>e</sup> étage, 1400, boul. René-Lévesque Est Montréal, Québec, H2L 2M2 Télécopieur : (514) 597-4562.

Radio-Canada s'engage à appliquer le principe de l'équité en matière d'emploi et de représentation à l'antenne.



Abonnez-vous à  
**L'AURORE BORÉALE**

le journal qui vous  
souhaite la santé,  
la paix, l'amour,  
la tendresse  
et du soleil!

**Nom :**

**Adresse :**

**Faites parvenir votre chèque au  
montant de 20 \$ à**

**L'AURORE BORÉALE,  
C. P. 5205, Whitehorse,  
Yukon Y1A 4Z1 Yukon Y1A 4Z1  
Courriel : auroreb@Yknet.yk.ca**